

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1944-1945.****RÉUNION DU 2 OCTOBRE 1945.**

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le Projet de Loi autorisant des régularisations et des transferts, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1944 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1943 et antérieurs et à l'exercice 1944.

(Voir les n° 23, 77, 111, 151, 160 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 28 et 30 août 1945; le n° 84 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1944-1945.****COMMISSIEVERGADERING VAN 2 OCTOBER 1945.**

Verslag uit naam der Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het Ontwerp van Wet houdende machtiging tot regularisatiën en overdrachten, vermindering van zekere voor dienstjaar 1944 uitgetrokken kredieten, zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1943 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1944.

Zie de n° 23, 77, 111, 151, 160 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 28 en 30 Augustus 1946; n° 84 van den Senaat.)

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président; BARNICH, BOUILLY, DISIÈRE, LOGEN, le baron MOYERSOEN, PETIT, RONVAUX, VERMEYLEN et DOUTRE-PONT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Deux projets de crédits supplémentaires ont été déposés : l'un le 6 décembre 1944, l'autre le 27 mars 1945. Ils ont été examinés par la Chambre des Représentants les 28 et 30 août dernier.

L'exercice de 1944 doit, conformément aux dispositions sur la matière, être clos le 31 mars 1945. Il a dû être prolongé jusqu'au 31 octobre 1945. Faut-il insister sur une telle irrégularité qui, incontestablement, aura une répercussion défavorable sur le budget de l'exercice 1945?

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Twee ontwerpen tot verleening van aanvullende kredieten werden ingediend, het eene op 6 December 1944, het andere op 27 Maart 1945. Zij werden onderzocht door de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 28 en op 30 Augustus jl.

Overeenkomstig de bepalingen ter zake, moet het dienstjaar 1944 worden afgesloten op 31 Maart 1945. Het moest worden verlengd tot 31 October 1945. Hoeft er nadruk gelegd op een dusdanige onregelmatigheid, die stellig een ongunstigen weerslag zal hebben op de begroting van het dienstjaar 1945?

Votre rapporteur pourrait faire à ces deux projets de crédits supplémentaires, ou plutôt à leurs auteurs, un procès analogue à celui qui a été fait aux crédits provisoires de 1945.

En effet, les critiques à formuler ne manquent pas pour celui qui se place uniquement au point de vue des principes régissant les finances de l'État.

Les auteurs des projets peuvent cependant invoquer de si larges circonstances atténuantes, que l'on aurait mauvaise grâce à ne pas reconnaître que le maximum a été fait en l'occurrence et qu'ils sont pour une grande partie victimes des circonstances.

En réalité, il s'est agi de réadapter un budget établi par les secrétaires généraux sous l'occupation, de le mettre à la hauteur des contingences administratives nouvelles, et cela à une époque où le pays était encore en guerre, était même encore partiellement occupé.

Le Gouvernement s'est trouvé devant certaines situations de fait pour lesquelles il a fallu trouver rapidement une solution, parfois forcément temporaire, même arbitraire, par exemple le relèvement des traitements, indemnités, pensions, etc.

Il n'était pas question d'élaborer à cette occasion un plan financier, une politique budgétaire, œuvre qui devait être remise à 1945, à 1946 même, car le Budget de 1945 sera nécessairement encore un budget de transition qui se ressentira des circonstances de l'heure.

Constatons que, par suite de la pénurie du papier, les projets en discussion n'ont pu être imprimés que très tardivement. Bref, nous voici au quatrième trimestre et les projets n'ont pas encore été votés par le Sénat. Certes, c'est très regrettable.

Uw verslaggever zou tegen deze twee ontwerpen tot toekenning van aanvullende kredieten, of veeleer tegen hun indieners, kritiek kunnen uitbrengen in den aard van diegene die werd gemaakt tegen de voorloopige kredieten van 1945.

Immers, het ontbreekt niet aan kritiek voor wie zich uitsluitend plaatst op het standpunt der beginselen die de Staatsfinanciën beheeren.

De indieners van de ontwerpen kunnen evenwel zoo ruime verzachtende omstandigheden doen gelden, dat het niet inschikkelijk zou zijn niet te erkennen dat in dit geval het maximum werd gedaan en dat de indieners, voor een groot deel, slachtoffers zijn van de omstandigheden.

In werkelijkheid ging het er om, een begroting opgemaakt door de secretarissen-generaal tijdens de bezetting, aan te passen aan de nieuwe omstandigheden van het bestuur, en zulks op een oogenblik dat het land nog in oorlog en zelfs nog gedeeltelijk bezet was.

De Regeering stond tegenover feitelijke toestanden waarvoor spoedig een oplossing diende gevonden, die noodgedwongen soms tijdelijk en zelfs willekeurig was, zoo b.v. de verhooging der wedden, vergoedingen, pensioenen, enz.

Het was er niet om te doen bij deze gelegenheid een financieel plan of een begrotingspolitiek uit te werken, daar dusdanig werk moest worden uitgesteld tot 1945 of zelfs tot 1946, omdat de begroting van 1945 nog noodzakelijk een overgangsbegroting zal zijn waarop de omstandigheden van het oogenblik zullen drukken.

Stellen wij vast dat, wegens de papierschaarschte, de besproken ontwerpen slechts zeer laattijdig konden gedrukt worden. Kortom, wij zijn in het vierde kwartaal en de ontwerpen werden door den Senaat nog niet goedgekeurd. Dit valt stellig zeer te betreuren.

Nous nous abstiendrons donc de rappeler une nouvelle fois les principes, mais exprimons l'espoir que, lors d'un prochain cahier des crédits supplémentaires, le Gouvernement s'en tiendra strictement à la légalité.

* * *

Votre rapporteur s'est néanmoins livré à un examen détaillé des crédits postulés. Diverses questions ont été posées. Elles sont reproduites en annexes avec les réponses qui y ont été données.

Certaines de celles-ci appellent cependant des commentaires, des réserves que l'on doit exprimer.

Relèvement de la prescription.

Il y a d'abord le relèvement de la prescription. Les principes régissant la matière se trouvent dans les articles 34 et 35 de la loi du 15 mai 1846.

L'article 34 dispose que toutes créances qui n'ont pas été liquidées, ordonnancées et payées dans un délai de cinq ans à partir de l'ouverture de l'exercice sont prescrites et définitivement éteintes au profit de l'Etat.

L'article 35 apporte deux exceptions à cette règle : lorsque l'ordonnancement et le paiement n'ont pu avoir lieu par le fait de l'Administration ou par suite d'instances judiciaires, la prescription ne s'applique pas.

Pour pouvoir payer après le délai de cinq ans, en dehors de l'hypothèse de l'article 35, l'Administration doit obtenir du Parlement un vote spécial tendant à relever la créance en question de la prescription.

Jadis, le tableau annexé aux projets de loi des crédits supplémentaires était subdivisé en deux colonnes, l'une comprenant les sommes à affecter aux

Wij zullen ons er dus van onthouden eens te meer de beginselen in herinnering te brengen, maar laten wij de hoop uitdrukken dat, bij een eerstvolgende aanvraag van aanvullende kredieten, de Regeering streng zal vasthouden aan de wettelijkheid.

* * *

Uw verslaggever is niettemin overgegaan tot een omstandig onderzoek van de gevraagde kredieten. Er werden verschillende vragen gesteld die worden weergegeven als bijlagen samen met de daarop gegeven antwoorden.

Sommige dezer vragen vergen evenwel commentaar of voorbehoud, dat moet worden uitgedrukt.

Ontheffing van de verjaring.

Vooreerst de ontheffing van de verjaring. De desbetreffende beginselen zijn te vinden in de artikelen 34 en 35 der wet van 15 Mei 1846.

Artikel 34 bepaalt dat verjaard zijn en bepaald vervallen ten voordeele van den Staat, alle vorderingen die niet mochten vereffend, geordonnanceerd en betaald zijn binnen een termijn van vijf jaar, te rekenen van den ingang van het dienstjaar.

Artikel 35 behelst twee uitzonderingen op dezen regel : wanneer de ordonnanceering en de betaling niet konden geschieden door de schuld van het Beheer of tengevolge van ingestelde rechtsgedingen, is de verjaring niet toepasselijk.

Om te kunnen betalen na den termijn van vijf jaar, buiten het geval van artikel 35, moet het Bestuur van het Parlement een bijzondere stemming verkrijgen die er toe strekt bedoelde schuldvordering te ontheffen van de verjaring.

Vroeger was de tabel, gehecht aan de wetsontwerpen tot aanvraag van aanvullende kredieten, onderverdeeld in twee kolommen waarvan de eene de

dépenses de l'exercice en cours, l'autre les sommes destinées au paiement des créances appartenant à des exercices clos ou périmés. Le Parlement se contentait de ces indications; il était entendu que le vote d'un crédit global pour créances d'exercices arriérés valait relèvement de la prescription pour chacune des créances.

Mais la Cour des Comptes a estimé que cette manière d'agir ne répondait pas au but visé par la loi du 15 mai 1846.

Voici ce qu'écrit à ce sujet M. Matton, Premier Président de la Cour des Comptes, dans son ouvrage de « Droit budgétaire » :

« Il ne suffit pas que les décisions du Parlement ayant pour but de relever de la déchéance se traduisent par l'allocation de crédits spéciaux en vue de permettre le paiement de dépenses appartenant à des exercices clos ou périmés ou par l'autorisation d'imputer ces mêmes dépenses sur les crédits des budgets en cours d'exécution. Il n'en a jamais été ainsi qu'en raison de la tendance des administrations à n'indiquer que globalement la somme nécessaire à la liquidation des créances prescrites et à s'abstenir d'exposer les raisons qui militent en faveur d'une dérogation aux dispositions légales sur la matière qui prononcent l'extinction de ces créances au profit de l'Etat. Ainsi présentés à la législature, les projets de loi ayant pour objet le relèvement des créances frappées de prescription ne répondent pas au but visé par les auteurs de la loi du 15 mai 1846.

» En effet, non seulement les Chambres ne sont pas mises à même d'appré-

aan de uitgaven van het loopend dienstjaar te besteden sommen bevatte en de andere de sommen bestemd voor de betaling der schuldvorderingen over afgesloten of vervallen dienstjaren. Het Parlement nam genoegen met deze aanduidingen, en het was wel verstaan dat de goedkeuring van een globaal krediet, voor schuldvorderingen van achterstallige dienstjaren, gold als ontheffing van de verjaring voor ieder van de schuldvorderingen.

Maar het Rekenhof heeft geoordeeld dat deze handelwijze niet beantwoordde aan het doel nagestreefd door de wet van 15 Mei 1846.

Ziehier wat desaangaande wordt geschreven door den heer Matton, eerste voorzitter van het Rekenhof, in zijn werk « Droit budgétaire » :

« Het volstaat niet dat de beslissingen van het Parlement, die ten doel hebben de ontheffing van het verval, tot uiting komen door het verleenen van bijzondere kredieten, met het oog op de betaling van uitgaven behorende tot afgesloten of vervallen dienstjaren, of door de toelating deze zelfde uitgaven aan te rekenen op de kredieten der begrotingen waarvan de uitvoering nog aan den gang is. Dit is nooit het geval geweest tenzij wegens de strekking van de besturen om slechts globaal de som aan te duiden, die noodig is voor de vereffening der verjaarde schuldvorderingen en om zich ervan te onthouden de redenen uiteen te zetten die pleiten ten gunste van een afwijking van de desbetreffende wettelijke bepalingen, die de uitdooving van deze schuldvorderingen ten bate van den Staat uitspreken. Aldus voorgelegd aan de wetgevende macht, beantwoorden de wetsontwerpen, die ten doel hebben de ontheffing van de verjaring welke op deze schuldvorderingen drukt, niet aan het doel nagestreefd door de stellers der wet van 15 Mei 1846.

» Immers, niet alleen worden de Kamers niet in staat gesteld de redenen

cier les raisons qui militent en faveur du relèvement de la prescription, mais la Cour des Comptes n'a jamais la certitude, lorsqu'elle est appelée à liquider une créance prescrite, que celle-ci tombe réellement sous l'application de la loi de crédits invoqués dans l'ordre de paiement soumis à son visa. Il est désirable que les administrations justifient avec la plus grande précision, dans les propositions de crédits, les dérogations au principe de la prescription quinquennale, lorsque le retard dans la liquidation ou dans le paiement n'est pas le fait de l'Administration. Les crédits doivent faire apparaître, sous des rubriques distinctes, d'une part les sommes nécessaires au paiement des créances tombant sous l'application de l'art. 35 de la loi du 15 mai 1846, et, d'autre part, le relevé détaillé des créances relevées de la déchéance. »

* * *

C'est à la suite des observations de la Cour des Comptes que les projets de loi des crédits supplémentaires contiennent, depuis quelques années, un article spécial mentionnant par budget et par article les créances à relever de la prescription. Nous constatons ainsi, d'une part, que le nombre de ces créances a une tendance à augmenter d'année en année; d'autre part, que le relèvement s'applique à des créances parfois très anciennes; pour le Ministère de l'Instruction publique, il y en a plusieurs remontant à une année antérieure à 1937, il y en a même de 1928, 1926, 1924, voire 1920.

Le Ministre nous répond que « ces créances n'ont pu être liquidées dans les délais légaux par suite d'erreurs matérielles inévitables dans les services chargés de la liquidation des traitements de milliers d'agents, que d'autres créances se rapportent à des augmentations périodiques de traitement qui avaient été perdues de vue à l'époque

te beoordeelen die pleiten ten gunste van de ontheffing van de verjaring, maar het Rekenhof heeft nooit de zekerheid, wanneer het een verjaarde schuldvordering moet vereffenen, dat deze werkelijk valt onder de toepassing der kredietwet die wordt aangevoerd in het aan zijn visa onderworpen betalingsbevel. Het is wenschelijk dat de besturen in de voorstellen van kredieten zoo nauwkeurig mogelijk de afwijkingen van het beginsel der vijfjarige verjaring zouden wettigen, wanneer de vertraging in de vereffening of in de betaling niet te wijten is aan het bestuur. De kredieten moeten onder afzonderlijke rubrieken doen uitschijnen eensdeels, de sommen noodig voor de betaling der schuldvorderingen, die vallen onder de toepassing van artikel 35 der wet van 15 Mei 1846 en, anderdeels, de omstandige opgave der van het verval ontheven schuldvorderingen »

* * *

Het is tengevolge van de opmerkingen van het Rekenhof, dat de wetsontwerpen betreffende de aanvullende kredieten, sedert enkele jaren een bijzonder artikel behelzen waarin, per begroting en per artikel, de van de verjaring te ontheffen schuldvorderingen worden vermeld. Wij stellen aldus vast, eensdeels, dat het getal dezer schuldvorderingen neiging vertoont om van jaar tot jaar toe te nemen, anderdeels, dat de ontheffing slaat op soms zeer oude schuldvorderingen; voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs zijn er verschillende die dagteekenen van een jaar vóór 1937, er zijn er zelfs van 1928, 1926, 1924 en tot 1920.

De Minister antwoordt dat « deze schuldvorderingen niet konden vereffend worden binnen de wettelijke termijnen, tengevolge van onvermijdelijke materiele vergissingen in de diensten belast met de uitkeering der wedden van duizenden agenten, dat andere schuldvorderingen betrekking hebben op periodieke weddeverhoogin-

de leur échéance » Est-il vraiment admissible que des revisions portent sur une période aussi longue? De deux choses l'une : ou bien l'agent avait droit à cette revision par application des barèmes organiques, alors l'Administration est en faute pour ne pas l'avoir accordée en temps utile et cette situation dénonce, une fois de plus, le désordre administratif dont on se plaint tant; ou bien l'agent n'y avait pas un droit strict, dans ce cas il s'agit d'une faveur, et on ne conçoit pas que le Ministre accorde un effet rétroactif portant sur une aussi longue période. Dans l'un comme dans l'autre cas, le procédé n'est pas défendable.

• Il faut considérer, en outre, que le relèvement de la prescription constitue une faveur, une vraie libéralité. En effet, en fait la créance se trouve éteinte en raison de l'inaction du créancier qui a négligé de faire valoir ses droits, car c'est là en général le motif de la déchéance; il n'existe donc plus aucun droit dans le chef du créancier. Mais le Parlement consent à ce que le paiement puisse avoir lieu malgré tout et exprime un vote à cet effet. Dans les conditions actuelles de présentation du projet de loi, ce vote ne se produit pas en connaissance de cause. En effet, ainsi que le relève M. Matton dans le texte que nous venons de citer, les Administrations s'abstiennent d'exposer les raisons qui militent en faveur d'une dérogation aux dispositions légales sur la matière; les Chambres ne sont pas mises à même d'apprécier les raisons qui militent en faveur d'un relèvement de la prescription.

C'est cette lacune que nous avons voulu faire ressortir en posant certaines questions.

A cette occasion nous croyons devoir attirer l'attention sur la réponse du Ministre des Travaux Publics, qui indique une certaine confusion dans

gen, die ten tijde van hun vervaltermijn uit het oog werden verloren. » Is het werkelijk aan te nemen dat herzieningen loopen over een zoo lang tijdperk? Ofwel had de agent recht op deze herziening bij toepassing van de organieke loonroosters, en alsdan is het bestuur in fout om deze niet te gepasten tijde te hebben toegekend en deze toestand wijst eens te meer op de wanorde in het bestuur waarover zoozeer wordt geklaagd; ofwel had de agent er geen bepaald recht op, en dan geldt het een gunst; in dit geval begrijpt men niet dat de Minister terugwerkende kracht verleent over een zoo lang tijdperk. In het een als in het ander geval, is de handelwijze niet te verdedigen.

Men moet, bovendien, in aanmerking nemen dat de ontheffing van de verjaring een gunst, een echte vrijgevigheid beteekent. Immers, in feite, is de schuldvordering uitgedoofd wegens de inactie van den schuldenaar, die heeft verwaarloosd zijn rechten te doen gelden, want dit is doorgaans de reden van het verval; er bestaat dus geen enkel recht meer in hoofde van den schuldenaar. Maar het Parlement stemt er in toe dat de betaling niettemin kunne plaats hebben en brengt te dien einde een stemming uit. In de huidige voorwaarden van het indienen van het wetsontwerp, geschiedt deze stemming niet met kennis van zaken. Inderdaad, zooals de heer Matton in den hooger aangehaalden tekst doet opmerken, onthouden de besturen er zich van de redenen uiteen te zetten die pleiten ten voordeele van een afwijking van de desbetreffende wettelijke bepalingen. De Kamers worden niet in staat gesteld de redenen te beoordeelen die pleiten ten voordeele van een ontheffing der verjaring.

Op deze leemte hebben wij de aandacht willen vestigen door enkele vragen te stellen.

Wij meenen bij deze gelegenheid de aandacht te moeten trekken op het antwoord van den Minister van Openbare Werken, dat wijst op een

les idées. L'on nous dit que les créances n'ont pu être liquidées dans les délais normaux du fait de l'Administration et que c'est pour satisfaire à un désir exprimé par la Cour des Comptes que ces créances sont expressément et nominalement relevées de la prescription.

Votre rapporteur ayant demandé à M le Premier Président de la Cour des Comptes de vouloir communiquer la correspondance échangée entre la Cour des Comptes et le Ministère des Travaux Publics au sujet de cette question, voici les documents qui nous ont été communiqués :

zekere verwarring in de begrippen. Men zegt ons dat de schuldvorderingen niet konden vereffend worden binnen de normale termijnen, door de schuld van het bestuur, en dat het is om in te gaan op een wensch uitgedrukt door het Rekenhof, dat deze schuldvorderingen uitdrukkelijk en nominaal worden ontheven van de verjaring.

Daar uw verslaggever den Eersten Voorzitter van het Rekenhof verzocht de briefwisseling tusschen het Rekenhof en het Ministerie van Openbare Werken, in verband met dit vraagstuk, te willen mededeelen, ziehier de stukken die ons werden medegedeeld :

BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS.
BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN.

CRÉANCES A RELEVER DE LA PRESCRIPTION QUINQUENNALE.
SCHULDVORDERINGEN TE ONTHEFFEN VAN DE VIJFJARIGE VERJARING.

Premier projet de loi (6 décembre 1944) : — Eerste wetsontwerp (6 December 1944) :

Noms des créanciers — <i>Namen der schuldvorderaars</i>	Exercice — <i>Dienstjaar</i>	Sommes — <i>Sommen</i>	Observations. — <i>Opmerkingen</i>
Receveur des téléphones, Liège — <i>Ontvanger der telefonen, Luik</i>	1934	256.—	Dépense non soumise au visa de la Cour — <i>Uitgave niet onderworpen aan het visa van het Hof.</i>
Ville de Bruxelles — <i>Stad Brussel</i>	1937	13,941.40	
Lamotte, à Ouffet — <i>Lamotte, te Ouffet</i>	1938	6,940.05	Correspondance ci-jointe (question de principe) — <i>Briefwisseling hierbij (beginselvraagstuk).</i>
Institut du Génie civil — <i>Instituut Burgerlijke Genie</i>	1938	300.—	
« N. V. Bouw en Wegeniswerken » — <i>N. V. Bouw en Wegeniswerken</i>	1939	17,366.27	
Institut du Génie civil — <i>Instituut Burgerlijke Genie</i>	1937	1,020.—	
Idem	1937	90.—	
Voussure, à Bruxelles — <i>Voussure, Brussel</i>	1937	400.—	
Verly, à Waterloo — <i>Verly, Waterloo</i>	1937	7,049.71	
« Centrale Verwarming », Turnhout — <i>Centrale Verwarming, Turnhout</i>	1938	4,800.—	Dépense non soumise à la Cour — <i>Uitgave niet voorgelegd aan het Hof.</i>
Evrard, à Bruxelles — <i>Evrard, te Brussel</i>	1934	415.40	Dépense non soumise à la Cour — <i>Uitgave niet voorgelegd aan het Hof.</i>
De Smet, à Bruxelles — <i>De Smet, te Brussel</i>	1937	602.—	

Deuxième projet de loi (27 mars 1945) : — Tweede wetsontwerp (27 Maart 1945) :

Noms des créanciers — <i>Namen der schuldvorderaars</i>	Exercice — <i>Dienstjaar</i>	Sommes — <i>Sommen</i>	Observations — <i>Opmerkingen</i>
Rogmans, à Anvers — <i>Rogmans, te Antwerpen</i>	1932-1936	1,299.75	
Verwimp, à Anvers — <i>Verwimp, te Antwerpen</i>	1933-1939	5,055.—	Dépense non soumise à la Cour — <i>Uitgave niet voorgelegd aan het Hof.</i>
Van Grotel, à Schooten — <i>Van Grotel, te Schooten</i>	1939	790.—	
Beyers, à Froidthier — <i>Beyers, te Froidthier</i>	1931-1939	1,761.90	Dépense non soumise à la Cour — <i>Uitgave niet voorgelegd aan het Hof.</i>
Soupart, à Havré — <i>Soupart, te Havré</i>	1939	52.23	Idem.
Laviolette, à Etterbeek — <i>Laviolette, te Etterbeek</i>	1939	983.33	Idem.
Vanden Berghe, à Grammont — <i>Van den Berghe, te Geeraardsbergen</i>	1937-1939	1,520.—	
Receveur des contributions à Farciennes. — <i>Ontvanger der belastingen te Farciennes.</i>	1938	1,254.—	Dépense non soumise à la Cour — <i>Uitgave niet voorgelegd aan het Hof.</i>
Souvette, à Molenbeek — <i>Souvette, te Molenbeek</i>	1940	144.50	Idem.
Timmermans, à Gand — <i>Timmermans, te Gent</i>	1940	1,036.60	Idem.
Receveur des télégraphes, Bruxelles — <i>Ontvanger der telegrafien, Brussel</i>	1938	23,786.52	Idem.
Idem.	1939	28,550.—	Idem.
A. C. E. C., à Charleroi — <i>A. C. E. C., te Charleroi</i>	1939	9,951.75	Idem.
Usines Balteau, à Liège — <i>Fabriek Balteau, te Luik</i>	1938	1,066.76	Idem.
Henriouille Frères, à Lincent — <i>Gebroeders Henriouille, te Lincent</i>	1940	5,313.28	

N. B. — Les autres postes, sans observation dans la colonne *ad hoc*, concernent des dépenses qui ont été rejetées par la Cour.

N. B. — *De overige posten, zonder opmerking in de kolom ad hoc, betreffen uitgaven die werden verworpen door het Hof.*

COUR DE COMPTES

Bruxelles, le 10 juin 1943

Au Ministère des Travaux Publics,

Sous renvoi des ordres de virement comprenant les créances de l'Institut du Génie civil et du sieur V..., pour frais d'essais de matériaux effectués au cours de l'exercice 1938, la Cour demande que lui soit fournie la preuve que les intéressés ont formulé la réclamation nécessaire pour éviter que leur créance soit atteinte par la prescription quinquennale (article 34 de la loi du 15 mai 1846).

* * *

Le 19 juin 1943, le Ministère des Travaux Publics reproduit au visa de la Cour les deux ordres de virements susmentionnés en lui signalant que les intéressés ayant introduit leurs factures en temps voulu, le retard apporté à la liquidation est le fait de l'Administration.

Par conséquent, en vertu de l'art. 35 de la loi du 15 mai 1846, leur créance n'est pas atteinte par la prescription.

* * *

Le 23 juin 1943, la Cour fait observer qu'en cas de probabilité d'application de l'article 34 de la loi organique sur la comptabilité de l'Etat, il importerait que soit produite, dans la mesure des possibilités, la preuve matérielle que le créancier a fait en temps utile, c'est-à-dire dans les cinq ans à dater de l'année à laquelle se rattache budgétairement sa créance, les diligences nécessaires en vue de la conservation des droits qu'il a fait valoir par l'introduction d'une première demande de paiement, une simple déclaration

REKENHOF

Brussel, 10 Juni 1943.

Aan het Ministerie van Openbare Werken,

Onder terugzending van de giro-orders, behelzende de schuldvorderingen van het Instituut van de Burgerlijke Genie en van den heer V..., wegens uitgaven voor proefnemingen van materialen in den loop van het dienstjaar 1938, vraagt het Hof dat aan hetzelfde bewijs zou worden geleverd dat de betrokkenen de noodige klacht hebben ingediend om te vermijden dat hun schuldvordering worde getroffen door de vijfjarige verjaring (art. 34 der wet van 15 Mei 1846).

* * *

Op datum van 19 Juni 1943, legt het Ministerie van Openbare Werken opnieuw aan het visa van het Hof voor de twee giro-orders en wees er tevens op dat, vermits de belanghebbenden hun rekeningen te gepasten tijde hebben ingediend, de vertraging in de vereffening te wijten is aan het bestuur.

Derhalve, krachtens artikel 35 der wet van 15 Mei 1846, valt hun schuldvordering niet onder toepassing der verjaring.

* * *

Op 23 Juni 1943, doet het Hof opmerken dat, ingeval van vermoedelijke toepassing van artikel 34 der wet tot inrichting van de Staatscomptabiliteit, het noodig is dat zooveel mogelijk het stoffelijk bewijs worde overgelegd dat de schuldvorderaar te gepasten tijde, namelijk binnen de vijf jaar met ingang van het jaar waarop zijn vordering in begrootingsopzicht betrekking heeft, het noodige heeft gedaan voor de vrijwaring der rechten die hij heeft doen gelden door het indienen van een eerste aanvraag tot

ne pouvant suffire pour faire admettre le bénéfice de l'article 35 de la dite loi.

A défaut de cette preuve qui était réclamée dans la lettre du 10 juin dernier, il appartiendrait à l'Administration de prendre sous sa responsabilité, les mesures adéquates afin d'obtenir du pouvoir législatif que les créances envisagées soient relevées de la prescription.

* * *

Le 9 septembre 1943, le Département des Travaux Publics prie la Cour de faire connaître sur quelles dispositions elle s'appuie pour affirmer que la déclaration de créance ne peut suffire pour assurer au créancier le bénéfice de l'article 35 de la loi du 15 mai 1846.

Il est à remarquer qu'aucune autre formalité n'est exigée de lui, par la loi et le Règlement général sur la comptabilité, en vue d'obtenir le paiement de son dû. Dès qu'il s'est conformé en temps utile à cette exigence — et à condition, bien entendu, que sa créance ne soit pas contestée — tout délai dans l'ordonnancement et le paiement ne peut être que le fait de l'Administration, seule condition posée par l'article 35 susvisé pour que la prescription ne soit pas applicable.

Le deuxième alinéa de cette disposition semble bien confirmer cette manière de voir.

La Cour a du reste admis, à la suite d'une réclamation introduite en 1934, que fût réordonnée, sans être relevée de la prescription, une créance appartenant à l'exercice 1919. La raison invoquée était que l'Administration ne pouvait établir que l'ordonnance primitive avait été remise en mains des intéressés ou de leurs ayant droit.

* * *

betaling, daar een eenvoudige verklaring niet kan volstaan om het voordeel van artikel 35 van bedoelde wet te doen aannemen.

Bij gemis van dit bewijs, dat werd gevraagd in den brief van 10 Juni jl., zou het aan het bestuur behooren, onder zijn verantwoordelijkheid, de gepaste maatregelen te treffen om van de wetgevende macht te verkrijgen dat bedoelde schuldvorderingen worden ontheven van de verjaring.

* * *

Op 9 September 1943, verzoekt het Ministerie van Openbare Werken het Hof te willen doen kennen op welke bepalingen het steunt om te bevestigen dat de verklaring van schuldvordering niet kan volstaan om aan den schuldvorderaar het voordeel van artikel 35 der wet van 15 Mei 1846 te verzekeren.

Er valt op te merken, dat er door de wet en het Algemeen Reglement op de Comptabiliteit geenerlei andere formaliteit wordt vereischt om betaling van het verschuldigde te bekomen. Bijaldien het bestuur zich te gepasten tijde naar dezen eisch heeft gedragen, en op voorwaarde wel te verstaan dat de schuldvordering niet wordt betwist, kan ieder uitstel in het ordonnanceeren en in de betaling alleen de schuld zijn van het bestuur, hetgeen de eenige voorwaarde is die door voormeld artikel 35 wordt gesteld opdat de verjaring niet toepasselijk weze.

Het tweede lid van deze bepaling schijnt deze zienswijze wel te bevestigen.

Het Hof heeft trouwens, ingevolge een klacht ingediend in 1934, aangenomen dat een schuldvordering behorende tot het dienstjaar 1919 opnieuw werd geordonnanceerd zonder ontheven te worden van de verjaring. De aangevoerde reden was dat het bestuur niet kon bewijzen dat de oorspronkelijke ordonnancie werd overhandigd in handen van de belanghebbenden of van hun rechthebbenden.

* * *

Le 7 octobre 1943, la Cour fait observer qu'une créance quelconque à charge de l'Etat est atteinte par la prescription édictée par l'article 34 de la loi du 15 mai 1846, si elle n'a pas été liquidée endéans les cinq ans à partir de l'ouverture de l'exercice auquel elle se rapporte, peu importe qu'une déclaration de créance doive être introduite ou non comme en matière de traitements.

Après la clôture d'un exercice, il faut toujours l'intervention de la législature pour permettre la liquidation d'une créance qui normalement aurait dû grever cet exercice. En outre, si cette créance est prescrite, elle doit être relevée spécialement de la déchéance par le Parlement, à moins que le fait de l'Administration, prévu par l'article 35 de la loi sur la comptabilité publique ne soit nettement établi ou que soit fournie la preuve que l'intéressé a fait en temps utile le nécessaire pour faire valoir ses droits.

* * *

Le 6 novembre 1943, le Département des Travaux Publics est d'accord avec la Cour des Comptes sur le contenu de sa dépêche du 7 octobre 1943.

Mais il estime précisément que, dans les cas à l'examen, le fait de l'Administration est nettement établi.

En effet, en ce qui concerne les créances de l'Institut du Génie civil et de M. V..., les factures ont été présentées aussitôt les prestations effectuées et, à ce moment, aucun obstacle d'ordre budgétaire ne s'opposait à leur liquidation. C'est uniquement par inadvertance qu'il n'y a pas été procédé, ainsi qu'il est aisé à la Cour de le vérifier. Les créances de l'entrepreneur auxquelles ces factures se rapportaient ont été liquidées par les ordres de

Op 7 October 1943, doet het Hof opmerken dat om 't even welke schuldvordering ten laste van den Staat, wordt getroffen door de verjaring uitgevaardigd bij artikel 34 der wet van 15 Mei 1846, indien zij niet werd vereffend binnen de vijf jaar te rekenen van de opening van het dienstjaar waarop zij betrekking heeft, om 't even of er een verklaring van schuldvordering al dan niet moet worden ingediend zooals inzake wedden.

Na de afsluiting van een dienstjaar is steeds de tusschenkomst van de wetgevende macht vereischt om de vereffening toe te laten van een schuldvordering, die normaal op dit dienstjaar moet worden uitgetrokken. Bovendien, indien deze schuldvordering verjaard is, moet zij speciaal van het verval worden ontheven door het Parlement, tenzij de schuld van het bestuur, voorzien bij artikel 35 der wet op de Staatscomptabiliteit, duidelijk is bewezen, of tenzij het bewijs wordt geleverd dat de belanghebbende te gepasten tijde het noodige heeft gedaan om zijn rechten te doen gelden.

* * *

Op 6 November 1943, gaat het Departement van Openbare Werken akkoord met het Rekenhof over den inhoud van zijn aanschrijving van 7 October 1943.

Maar het oordeelt juist dat in de onderzochte gevallen de schuld van het bestuur duidelijk is bewezen.

Immers, wat betreft de schuldvorderingen van het Instituut van de Burgerlijke Genie en van den heer V..., werden de rekeningen ingediend zoodra de verstrekkingen gedaan waren en op dat oogenblik verzette zich geen enkel bezwaar van budgetairen aard tegen hun vereffening. Het is uitsluitend door onachtzaamheid dat daartoe niet werd overgegaan, zooals het Hof gemakkelijk kan nagaan. De schuldvorderingen van den aannemer waarop

virement n° 11257, de 425,000 francs et n° 4578 de 184,000 francs émis tous deux au profit de M. S..., à Wegnez; dans le procès-verbal de réception produit à l'appui de chacun de ces mandats, le montant des factures litigieuses est déduit des sommes revenant à l'entrepreneur. Il est donc manifeste qu'à ce moment, les créances des auteurs des essais devaient être liquidées.

Le cas de M. l'avoué Evrard est tout aussi clair. Dans sa lettre du 21 avril 1942, adressée à celui-ci, l'Administration reconnaît avoir égaré l'état de dépense remis par l'intéressé dès le 16 janvier 1934, à l'avocat du Département. La dépense était imputable au budget de 1934 et, par conséquent, sa liquidation ne pouvait souffrir de difficulté.

Il est donc établi que, dans les deux cas, « les intéressés ont fait en temps utile le nécessaire pour faire valoir leurs droits » et il n'est donc pas contestable que l'Administration soit seule responsable du retard apporté au paiement des créances en cause.

Dans ces conditions, il serait injuste, et au surplus complètement *illégal*, d'opposer la prescription à ces créanciers, ou même de surseoir au paiement de ce qui leur est dû jusqu'à ce qu'un pouvoir législatif régulier ait pu statuer sur leur cas.

* * *

Le 20 décembre 1943, la Cour fait savoir qu'elle ne peut se rallier à la manière de voir exprimée dans la dépêche du 6 novembre.

Ainsi que la Cour l'a déjà signalé, il ne suffit pas que, dans les cas en question, l'Administration n'ait pas

deze rekeningen betrekking hadden, werden vereffend door de giro-orders, n° 11,257, van 425,000 frank en n° 4,578 van 184,000 frank, beide uitgegeven ten bate van den heer S..., te Wegnez; in het proces-verbaal van keuring, voorgelegd tot staving van elk dezer mandaten, werd het bedrag der betwiste facturen afgetrokken van de sommen verschuldigd aan den aannemer. Het is dus klaarblijkend dat op dit oogenblik de schuldvorderingen van de personen, die de proefnemingen deden, moesten worden vereffend.

Het geval van pleitbezorger Evrard, is even duidelijk. In zijn brief van 21 April 1942 gericht tot den betrokkene, erkent het Bestuur dat de staat van uitgave, door belanghebbende reeds op 16 Januari 1934 aan den advocaat van het Departement overhandigd, is zoek geraakt. De uitgave was aan te rekenen op de begroting van 1934 en, derhalve, kon haar vereffening geen moeilijkheden opleveren.

Het is dus bewezen dat in beide gevallen « de belanghebbenden te gepasten tijde het noodige gedaan hebben om hun rechten te doen gelden », en het valt dus niet te betwisten dat het bestuur alleen verantwoordelijk is voor de vertraging in de betaling van bedoelde schuldvorderingen.

In deze voorwaarden ware het onbillijk en trouwens volledig *onwettelijk*, de verjaring aan te voeren tegen deze schuldvorderaars, of zelfs de betaling van het hun verschuldigd bedrag uit te stellen totdat een regelmatige wetgevende macht over hun geval heeft kunnen uitspraak doen.

* * *

Op 20 December 1943, laat het Hof weten dat het zich niet kan aansluiten bij de zienswijze uitgedrukt in de aanschrijving van 6 November.

Zooals het Hof reeds heeft doen opmerken, volstaat het niet dat in de besproken gevallen het bestuur niet te

procédé en temps opportun à la liquidation des créances des intéressés. Il conviendrait d'établir que ceux-ci, après leur première demande de paiement, l'ont renouvelée dans le délai légal ou ont introduit toute autre réclamation de nature à interrompre la prescription.

La Cour ne peut donc s'associer à la liquidation des dites créances, qui ne sont susceptibles d'être relevées de la déchéance prévue par l'article 34 de la loi du 15 mai 1846 qu'à l'intervention du pouvoir législatif.

* * *

Le 14 janvier, nouvelle lettre du Département des Travaux Publics :

Il est à remarquer que les articles 34, 35 et 36 de la loi du 15 mai 1846 dérogent au droit commun et sont, de ce chef, de stricte interprétation.

Or il n'y est pas question de l'obligation pour le créancier de réclamer une seconde fois, dans un délai quelconque, le paiement de son dû. Le dernier alinéa de l'article 35 indique, au contraire, à suffisance, que dans l'esprit du législateur de 1846, l'introduction en temps utile et dûment constatée, d'une seule demande de paiement, devait mettre la créance à l'abri de la prescription quinquennale.

J'attendrai, pour reproduire éventuellement au visa de votre Collège, les ordres de virement litigieux, qu'il ait bien voulu me faire connaître son sentiment au sujet de ce qui précède.

Le Secrétaire général,
(s.) DE MEYER.

* * *

gepasten tijde is overgegaan tot de vereffening der schuldvorderingen van de belanghebbenden. Het zou passen te bewijzen dat deze, na hun eerste verzoek om betaling, hun aanvraag hebben hernieuwd binnen den wettelijken termijn of iederen anderen eisch hebben ingediend, die van dien aard is dat hij de verjaring stuit.

Het Hof kan dus niet instemmen met de vereffening van bedoelde schuldvorderingen, die niet vatbaar zijn voor ontheffing van het verval voorzien bij artikel 34 der wet van 15 Mei 1846, tenzij door tusschenkomst van de wetgevende macht.

* * *

Op 14 Januari, nieuw schrijven van het Departement van Openbare Werken om te herinneren aan zijn schrijven van 9 September :

Er valt op te merken dat de artikelen 34, 35 en 36 der wet van 15 Mei 1846 afwijken van het gemeen recht en uit dien hoofde strikt dienen geïnterpreteerd.

Welnu, daarin is geen spraak van de verplichting voor den schuldvorderaar een tweede maal, binnen eenigen termijn, de betaling van de hem verschuldigde som te eischen. De laatste alinea van artikel 35 duidt daarentegen voldoende aan dat, in den geest van den wetgever van 1846, de indiening te gepasten tijde en behoorlijk vastgesteld, van een enkele betalingsaanvraag, de schuldvordering moest vrijwaren voor de vijfjarige verjaring.

Ik zal wachten, om eventueel de betwiste giro-orders andermaal aan het visa van uw college voor te leggen, totdat het mij zijn meening omtrent het voorgaande heeftge lieven te doen kennen.

De Secretaris-generaal,
(get.) DE MEYER.

* * *

Par lettre du 9 février 1944, la Cour ne peut se rallier à la manière de voir exprimée ci-dessus.

En effet, il ne se conçoit pas qu'une créance quelconque puisse échapper à l'application de la prescription quinquennale, grâce au simple fait de l'introduction, même dûment constatée, d'une seule demande de paiement.

En effet, le bulletin dont il est question dans le second alinéa de l'article 35 de la loi du 15 mai 1846, concerne précisément la déclaration de créance prévue par l'article 100 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868. Or, si cette dernière peut interrompre la prescription, ce n'est qu'à la condition d'être renouvelée dans le délai de cinq ans à compter du 1^{er} janvier de l'année à laquelle la créance se rapporte; sinon, il ne pourrait être question de déchéance en matière de dépenses soumises au visa préalable, attendu que toute liquidation implique une demande de paiement.

Au surplus, en l'absence de faits nouveaux, la Cour considère le débat comme terminé.

* * *

Donc, contrairement à la réponse nous faite par l'Administration des Travaux Publics, il appert des correspondances échangées que la Cour des Comptes n'a nullement exprimé le désir que ces créances soient expressément et nominalement relevées de la prescription.

Nous relevons, en effet, dans le tableau transmis par la Cour des Comptes à votre rapporteur que, sur les vingt postes, quatorze n'ont pas été soumis à la Cour des Comptes, dix ont été rejetés et trois ont fait l'objet des lettres qui précèdent.

Or, toute l'argumentation de la Cour des Comptes tend à démontrer qu'il est désirable que les Administra-

Bij schrijven van 8 Februari 1944, kan het Hof zich niet aansluiten bij de zienswijze uitgedrukt hierboven.

Immers, het is niet begrijpelijk dat eenige schuldvordering kunne ontsnappen aan de toepassing der vijfjarige verjaring, dank zij het eenvoudig feit van de zelfs behoorlijk vastgestelde indiening van een eenige vraag tot betaling.

Immers, het bulletin bedoeld in de tweede alinea van artikel 35 der wet van 15 Mei 1846, betreft juist de verklaring van schuldvordering, voorzien bij artikel 100 van het Koninklijk besluit van 10 December 1868. Welnu, zoo deze laatste de verjaring kan stuiten, is het slechts op voorwaarde dat zij wordt vernieuwd binnen den termijn van vijf jaar te rekenen van 1 Januari van het jaar, waarop de schuldvordering betrekking heeft; zooniet, zou er geen spraak kunnen zijn van verval inzake uitgaven onderworpen aan het voorafgaand visa, vermits iedere vereffening een vraag tot betaling in zich sluit.

Trouwens, bij gemis van nieuwe feiten, beschouwt het Hof het debat als gesloten.

* * *

Dus, in strijd met het antwoord ons gegeven door het bestuur van Openbare Werken, blijkt uit de briefwisseling dat het Rekenhof geenszins den wensch heeft uitgedrukt dat deze schuldvorderingen uitdrukkelijk en nominaal van de verjaring worden ontheven.

In de tabel, door het Rekenhof aan uw verslaggever overgemaakt, merken wij immers op dat, op de twintig posten, veertien niet werden onderworpen aan het Rekenhof, tien werden verworpen en drie het voorwerp zijn geweest van de voorgaande brieven.

Welnu, heel de bewijsvoering van het Rekenhof strekt er toe te bewijzen dat het wenschelijk is dat de besturen

tions justifient avec la plus grande précision les dérogations au principe de la prescription. Nous partageons complètement cette opinion car il est indispensable que le Parlement soit mis à même d'apprécier les raisons invoquées en faveur de la libéralité.

En raison des errements suivis jusqu'à présent, nous n'insisterons pas pour les projets à l'examen. Mais nous croyons que tout le Sénat sera unanime pour exprimer la volonté qu'à l'avenir les projets de loi soient complétés dans le sens indiqué. La situation financière de l'Etat commande la plus grande parcimonie; il ne convient donc pas, sinon à bon escient, d'accorder en dérogation des dispositions légales, des faveurs à des personnes qui ont négligé leurs propres intérêts pendant plus de cinq ans et souvent plus longtemps encore.

Dérogation aux principes en matière de comptabilité.

La seconde question sur laquelle nous voulons attirer l'attention du Sénat, c'est la mention spéciale que nous lisons dans le libellé des crédits de 10,000,000 + 81,562,188 sollicités par le Ministre du Ravitaillement au titre de « dépenses à résulter de l'intervention de l'Etat en matière de ravitaillement du pays ». Cette mention est la suivante « La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. »

Il résulte de la réponse donnée par M. le Ministre du Ravitaillement que les pièces justificatives seront les bordereaux récapitulatifs des paiements appuyés par les états de production et de distribution. Bref, les dépenses seront justifiées par des pièces dressées par l'Administration comptable des sommes lui avancées, sans aucune

zoo nauwkeurig mogelijk de afwijkingen wettigen van het beginsel der verjaring. Wij deelen volledig deze zienswijze, want het is onontbeerlijk dat het Parlement in staat worde gesteld de ten gunste der vrijgevigheid ingeroepen redenen te beoordeelen.

Ten aanzien van de tot nog toe gevolgde handelwijze, zullen wij niet aandringen voor de onderzochte ontwerpen. Maar wij meenen dat de Senaat zal eensgezind zijn om den wil uit te drukken dat voortaan de wetsontwerpen zouden worden aangevuld in den aangeduiden zin. De financieele toestand van den Staat gebiedt de grootste zuinigheid; het past dus niet, tenzij welbewust, in afwijking van de wettelijke bepalingen gunsten te verleenen aan personen die gedurende meer dan vijf jaar en vaak nog langer, hun eigen belangen hebben verwaarloosd.

Afwijking van de beginselen inzake comptabiliteit.

De tweede vraag, waarop wij de aandacht van den Senaat willen vestigen, is de bijzondere vermelding die wij lezen in den tekst der kredieten van 10,000,000 + 81,562,188, aangevraagd door den Minister van Ravitailleering, ten titel van « uitgaven welke zullen voortspruiten uit de tuschenkomst van den Staat inzake 's lands bevoorrading ». Deze vermelding is de volgende : « De rechtvaardiging der betaalde sommen zal geschieden door overlegging van de samenvattende borderellen der betalingen goedgekeurd door den Minister of zijn afgevaardigde ».

Uit het antwoord, gegeven door den Minister van Ravitailleering, blijkt dat de bewijsstukken zullen zijn de samenvattende borderellen der betalingen, gestaafd door de staten van voortbrengst en verdeling. Kortom, de uitgaven zullen gewettigd worden door stukken opgemaakt door het bestuur, dat rekenplichtig is voor de aan het-

intervention des tiers qui auront perçu ces sommes.

Justification absolument unilatérale et donc sans aucune valeur probante. Le Ministre ne nous donne même aucune précision quant aux garanties qu'il a prises pour assurer la régularité des opérations.

Cependant, la Chambre des Représentants a admis sans plus ce libellé qui autorise de faire des dépenses sans autre justification qu'une déclaration du Ministre ou de son délégué de laquelle il résultera que des paiements ont été effectués à concurrence d'une somme de 91,562,188 francs.

Ce procédé est absolument anormal, dérogoire à tous les principes en matière de comptabilité publique ou privée. Nous tenons à le signaler.

Comme dans sa réponse, M. le Ministre du Ravitaillement allègue que la Cour des Comptes, saisie de pièces justificatives pour un montant de fr. 219,075,166-10, n'a encore présenté aucune observation au sujet des justifications produites, votre rapporteur s'est adressé à ce Collège.

Voici la correspondance échangée :

.

« M. le Ministre du Ravitaillement me signale que, depuis le 15 mai 1945, la Cour des Comptes a reçu des pièces justificatives de paiements effectués au titre d'intervention en matière de ravitaillement, pour un montant de fr. 219,075,166-10 sans présenter aucune observation à ce sujet, d'où il déduit que le système de justification institué par son Département en cette matière donne complète satisfaction.

zelve voorgeschoten sommen, zonder eenigerlei tusschenkomst van derden, die deze sommen zullen hebben getrokken.

Volstrekt eenzijdige rechtvaardiging en dus zonder eenige bewijswaarde. De Minister geeft ons zelfs geenerlei opheldering wat betreft de waarborgen die hij heeft genomen om de regelmatigheid der verrichtingen te verzekeren.

Nochtans heeft de Kamer der Volksvertegenwoordigers, zonder meer, deze opstelling aangenomen, die toelaat uitgaven te doen zonder andere rechtvaardiging dan een verklaring van den Minister of van zijn afgevaardigde, waaruit zal blijken dat er betalingen werden gedaan naar rata van een som van 91,562,188 frank.

Deze handelwijze is volstrekt abnormaal en wijkt af van alle beginselen in zake openbare of private comptabiliteit. Wij hechten er aan dit te onderstrepen.

Daar de Minister van Ravitailleering in zijn antwoord aanvoert dat het Rekenhof, aan hetwelk bewijsstukken voor een bedrag van fr. 219,075,166-10 werden voorgelegd, nog geen enkele opmerking heeft doen gelden aangaande de voorgelegde rechtvaardiging, heeft uw verslaggever zich tot dit College gewend.

Ziehier de gevoerde briefwisseling :

.

« De Minister van Ravitailleering wijst mij er op dat sedert 15 Mei 1945, het Rekenhof bewijsstukken heeft ontvangen voor betalingen gedaan ten titel van tusschenkomst in zake ravitailleering, voor een bedrag van fr. 219,075,166-10, zonder desaanvaande eenige opmerking te doen gelden, waaruit hij besluit dat het stelsel van rechtvaardiging door zijn Departement terzake ingevoerd, volledige voldoening schenkt.

» Je désirerais savoir si les justifications réduites produites à la Cour des Comptes répondent réellement aux exigences du Contrôle. »

(s.) A. DOUTREPONT.

RÉPONSE :

« En ce qui concerne le dernier point de votre lettre et qui a trait aux dépenses effectuées à titre d'intervention en matière de ravitaillement, je tiens à vous signaler que la Cour a effectivement été saisie le 15 mai dernier des premières justifications qui font l'objet de diverses remarques qui seront soumises à bref délai par les bureaux à la Cour. Il ressort de ce premier examen qu'un complément de justification semble nécessaire, notamment en ce qui concerne les indemnités accordées à la meunerie belge, les subventions pour livraison de bétail et de céréales ainsi que les primes accordées aux entrepreneurs de battage. La Cour devra donc encore disposer d'un certain délai avant de pouvoir vous transmettre des renseignements précis à ce sujet. »

Le Conseiller ff. de Greffier,
(s.) MANDANE.

Nous maintenons notre façon de voir au sujet de la dérogation aux principes en matière de comptabilité et en laissons l'appréciation au Sénat.

En corrélation avec ces crédits, nous attirons également l'attention sur un autre aspect de ces dépenses en matière de ravitaillement du pays.

Nous avons signalé que les développements relatifs à ces crédits se

» Ik verlang te weten of de beperkte rechtvaardigingen, die aan het Rekenhof werden voorgelegd, werkelijk beantwoorden aan de eischen van de controle. »

(get.) A. DOUTREPONT

ANTWOORD

« Wat het laatste punt van uw brief betreft, dat betrekking heeft op de uitgaven gedaan ten titel van tusschenkomst inzake ravitailleering, hecht ik er aan U te doen opmerken dat het Hof werkelijk op 15 Mei jl. de eerste rechtvaardigingen heeft ontvangen die het voorwerp zijn van verschillende opmerkingen, die eerlang door de bureellen aan het Hof zullen worden voorgelegd. Uit dit eerste onderzoek blijkt dat een aanvullende rechtvaardiging noodig schijnt, vooral wat betreft de vergoedingen verleend aan het Belgisch maalbedrijf, de toelagen voor levering van vee en van graangewassen, alsmede de premies toegekend aan de aannemers van dorschwerken. Het Hof zal dus nog over een zekeren termijn moeten beschikken vooraleer U des-aangaande nauwkeurige inlichtingen te kunnen overmaken. »

De Raadsheer wn. Griffier,
(get.) MANDANE.

Wij blijven bij onze zienswijze in verband met de afwijking van de beginselen in zake comptabiliteit en wij laten de beoordeeling daarvan over aan den Senaat.

In verband met deze kredieten, vestigen wij eveneens de aandacht op een ander uitzicht van deze uitgaven op gebied van ravitailleering van het land.

Wij hebben er op gewezen dat de toelichting betreffende deze kredieten,

réfèrent notamment à des décisions prises par le Conseil des Ministres et publiées au *Moniteur* du 26 novembre 1944, p. 1134 (indemnité pour le transport du lait — subside pour la livraison du bétail bovin) et du 5 décembre 1944 (battage des céréales), etc.

Certaines de ces décisions ont simplement été publiées sous la forme d'un avis sans signature ni date. Ces décisions n'ont évidemment aucune valeur juridique n'ayant pas été publiées sous la forme d'un arrêté du Régent ou ministériel régulièrement daté et signé.

Nous avons signalé que ce n'était pas là une observation de pure forme, mais bien une question de légalité et qu'une régularisation s'imposait.

M. le Ministre fait savoir qu'il entre dans ses intentions de fixer par arrêté du Régent les modalités de l'octroi de ces différentes primes dès que la loi budgétaire consacrant le principe du paiement aura été votée, cette loi devant être le fondement légal sur lequel s'appuiera l'arrêté en question.

En réalité, l'Administration a donc déjà fait plusieurs centaines de millions de dépenses en 1944 et 1945. Le crédit sera voté fin 1945 et ce n'est qu'alors qu'un arrêté régulier sera pris pour fixer les modalités des diverses interventions de l'Etat. C'est ce qu'on appelle « atteler la charrue devant les bœufs ».

On se demande pourquoi le Gouvernement n'a pas eu recours à la loi des pouvoirs extraordinaires pour faire intervenir après délibération du Conseil des Ministres, un arrêté-loi consacrant le principe des primes, les modalités d'exécution dans chaque cas se trouvant déterminées ensuite

onder meer, verwijst naar beslissingen getroffen door den Ministerraad en bekendgemaakt in het *Staatsblad* van 26 November 1944, blz. 1134 (vergoeding voor vervoer van melk — toelage voor levering van vee) en van 5 December 1944 (dorschen van graangewassen, enz.).

Sommige van deze beslissingen werden eenvoudig bekendgemaakt onder vorm van bericht, zonder handteekening noch datum. Deze beslissingen hebben vanzelfsprekend geenerlei juridische waarde, daar zij niet werden bekendgemaakt in den vorm van een besluit van den Regent of van een ministerieel besluit, regelmatig gedagteekend en ondertekend.

Wij hebben doen opmerken dat het hier geen loutere vormelijke opmerking betrof, maar wel een vraagstuk van wettelijkheid en dat een regularisatie geboden was.

De Minister laat weten dat het in zijn bedoeling ligt bij besluit van den Regent, de modaliteiten van toekenning dezer verschillende premiiën vast te stellen, zoodra de begrootingswet, waarbij het beginsel van de betaling wordt bekrachtigd, zal zijn goedgekeurd, daar deze wet de wettelijke grondslag moet zijn waarop bedoeld besluit zal steunen.

In werkelijkheid, heeft het bestuur dus reeds verschillende honderden miljoenen uitgaven gedaan in 1944 en in 1945. Het krediet zal worden goedgekeurd einde 1945 en pas dan zal er een regelmatig besluit worden getroffen om de modaliteiten van de verschillende tusschenkomsten van den Staat te regelen. Dit noemt men de kar voor de paarden spannen.

Men vraagt zich af waarom de Regeering haar toevlucht niet heeft genomen tot de wet op de buitengewone machten om na beraadslaging van den Ministerraad, een besluitwet te treffen waarbij het beginsel der premïën wordt bekrachtigd, terwijl de modaliteiten van uitvoering in ieder

par un arrêté du Régent? C'était la seule procédure régulière et logique, conforme d'ailleurs à l'ordre naturel des choses. On commence par fixer le droit, on détermine ensuite les modalités d'application et celles-ci permettent tout naturellement de calculer le montant du crédit à solliciter.

Quoiqu'il en soit, il convient de tenir note de la promesse de M. le Ministre du Ravitaillement de régulariser ces affaires au point de vue de la légalité.

Déficit d'exploitation de la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

Reste enfin l'importante question de la couverture du déficit d'exploitation de la Régie des Télégraphes et des Téléphones. Pour l'exercice 1943, M. le Ministre des Communications sollicite à cet effet, un crédit de fr. 162,884,163-46.

Examinons d'abord le principe de l'intervention de l'Etat.

La loi du 19 juillet 1930 organique de la Régie des Télégraphes et Téléphones ne dispose rien quant à une intervention de l'Etat dans un déficit éventuel d'exploitation. Un des principes à la base de la création de l'organisme étant la complète autonomie financière dès le 1^{er} janvier 1934 (voir art. 14 de la loi), on peut en inférer que le recours au budget de l'Etat doit être exclu. D'ailleurs aussi bien que le Législateur a édicté l'attribution au Trésor de l'excédent des bénéfices après la constitution d'un fonds de réserve de 100 millions (art. 13), il aurait — si telle avait été son intention — inséré une disposition expresse dans la loi pour prévoir la couverture par l'Etat d'un déficit éventuel. La Régie a été créée sous forme de personne civile bien distincte de l'Etat (art. 1^{er}). Elle doit donc suffire à ses besoins au moyen de ses ressources; elle doit adapter

geval vervolgens worden vastgesteld bij besluit van den Regent? Dit was de eenige regelmatige en logische procedure, die trouwens strookt met den natuurlijke gang van zaken. Men begint met het recht vast te stellen, vervolgens worden de modaliteiten van toepassing geregeld en deze laten heel natuurlijk toe het bedrag van het aan te vragen krediet te berekenen.

Wat er ook van zij, er dient nota genomen van de belofte van den Minister van Ravitailleering dat deze zaken zullen worden geregulariseerd in opzicht van de wettelijkheid.

Exploitatietekort der Regie van Telegrafie en Telefonie.

Blijft ten slotte het belangrijke vraagstuk der dekking van het exploitatietekort der Regie van Telegraaf en Telefoon. Voor het dienstjaar 1943 vraagt de Minister van Verkeerswezen te dien einde een krediet van 162 miljoen 884,163 fr. 46.

Onderzoeken wij vooreerst het beginsel der tusschenkomst van den Staat.

De wet van 19 Juli 1930, tot oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon, bepaalt niets in verband met een tusschenkomst van den Staat in een eventueel exploitatietekort. Daar een der beginselen, die aan de oprichting van het organisme ten grondslag liggen, de volledige financiële zelfstandigheid is met ingang van 1 Januari 1934 (zie art. 14 van de wet), kan men daaruit afleiden dat het beroep op de begroting van den Staat moet worden uitgesloten. Trouwens, zoowel als de wetgever de toekenning aan de Schatkist van het overschot der winsten, na samenstelling van een reservefonds van 100 miljoen, heeft uitgevaardigd (art. 13), zou hij, indien zulks zijn bedoeling was geweest, een uitdrukkelijke bepaling in de wet hebben ingelascht om de dekking door den Staat van een eventueel tekort te voorzien. De Regie werd trouwens

celles-ci aux nécessités de l'exploitation.

La Cour des Comptes et le Comité de surveillance ayant examiné cette question au cours de l'occupation, votre rapporteur a consulté à ce sujet ces deux Collèges.

Nous reproduisons ci-après, d'une part, le texte de la correspondance échangée entre le Ministère des Communications et la Cour des Comptes et, d'autre part, un extrait du rapport du Comité de surveillance :

Bruxelles, le 8 mars 1944.

Lettre de la Cour des Comptes au Ministère des Communications.

La Cour renvoie l'ordre de virement n° 661, émis au nom du receveur des Télégraphes et des Téléphones, à Bruxelles. Elle fait observer que l'arrêté du 7 juillet dernier, relatif à la mise à charge du budget du montant des déficits de la Régie des Télégraphes et des Téléphones, accusés par le résultat d'exploitation des exercices atteints directement par l'état de guerre, ne respecte pas la loi du 19 juillet 1930.

Celle-ci, en effet, a eu pour but d'assurer l'autonomie financière complète de la Régie, ce qui exclut toute intervention budgétaire autre que celle prévue par l'article 14 de la dite loi pour la création du fonds spécial et qui avait précisément pour but d'assurer la dite autonomie dès le 1^{er} janvier 1934.

D'autre part, l'avis du Gouvernement rappelé dans le rapport de la Commission du Sénat — p. 12 du document parlementaire n° 172, session 1929-1930 — n'a pas été consacré

opgericht onder den vorm van rechtspersoon, volledig gescheiden van den Staat (art. 1). Zij moet dus in haar behoeften voorzien door middel van haar eigen inkomsten; zij moet deze aanpassen aan de noodwendigheden van de exploitatie.

Daar het Rekenhof en het Comité van Toezicht dit vraagstuk tijdens de bezetting hebben onderzocht, heeft uw verslaggever deze twee colleges daarover geraadpleegd.

Wij geven hieronder, eensdeels, den tekst der briefwisseling gevoerd tusschen het Ministerie van Verkeerswezen en het Rekenhof en, anderdeels, een uittreksel uit het verslag van het Comité van Toezicht.

Brussel, 8 Maart 1944.

Schrijven van het Rekenhof aan het Ministerie van Verkeerswezen.

Het Hof stuurt het giro-order n° 661 terug dat werd uitgegeven op naam van den ontvanger van Telegraaf en Telefoon, te Brussel. Het doet opmerken dat het besluit van 7 Juli jl. betreffende het ten laste van de begroting leggen van het bedrag der tekorten van de Regie van Telegraaf en Telefoon, aangewezen door den exploitatie-uitslag der dienstjaren die rechtstreeks door den oorlogstoestand getroffen zijn, de wet van 19 Juli 1930 niet eerbiedigt.

Deze had immers ten doel de volledige financieele zelfstandigheid van de Regie te verzekeren, hetgeen iedere begrotingstusschenkomst uitsluit buiten deze voorzien bij artikel 14 van bedoelde wet, voor het oprichten van het bijzonder fonds, en dat juist ten doel had bewuste zelfstandigheid te verzekeren met ingang van 1 Januari 1934.

Aan den anderen kant werd het advies der Regeering, in herinnering gebracht in het verslag der Senaatscommissie, blz. 12 van het *Parlementair gedrukt stuk*, n° 172, zitting 1929-

par une disposition de la loi et ne peut, pour cette raison, être invoqué pour motiver l'arrêté susvisé.

Il est à remarquer, à cet égard, que l'attribution à l'Etat d'une partie des bénéfices réalisés par la Régie a fait l'objet d'un alinéa de l'article 13 de la loi organique; il n'est pas douteux qu'en l'absence de ce texte, l'Etat aurait été sans droit pour revendiquer la répartition des bénéfices à son profit; de même, faute de disposition légale, la Régie n'est pas fondée à réclamer la prise en charge par l'Etat de ses pertes d'exploitation.

Dès lors, la liquidation de l'ordre de virement n° 661 ne peut être admise qu'à la faveur d'une modification de la loi organique du 19 juillet 1930.

En présence de l'arrêté susvisé en date du 7 juillet dernier se pose ainsi la question de savoir si les secrétaires généraux sont habilités pour modifier la dite loi dans le sens envisagé. Il y a lieu d'examiner si les conditions fixées par la loi du 10 mai 1940 pour une intervention utile des secrétaires généraux sont réalisées en l'espèce.

La Cour constate que, faisant usage de l'article 4 de sa loi organique, la Régie a contracté un emprunt de 500 millions de francs, dont le produit net, soit 464 millions de francs, a été mis à la disposition du Trésor moyennant un intérêt variant de 2 1/2 à 2 3/4 p. c.; la Régie place donc des disponibilités.

Elle constate également que l'Etat serait obligé d'emprunter pour couvrir le déficit dont il s'agit.

Elle se demande comment la nécessité *urgente* de l'intervention des secrétaires généraux en vue de couvrir le déficit de la Régie à la faveur d'une modification de la loi organique peut se concilier avec l'article 4 ouvrant la

1930, niet bekrachtigd door een bepaling van de wet en om deze reden kan het niet worden ingeroepen om hoogerbedoeld besluit te wettigen.

Er valt in dit verband op te merken dat de toekenning aan den Staat van een gedeelte der door de Regie verwezenlijkte winsten, het voorwerp is geweest van een alinea van artikel 13 der organieke wet; het laat geen twijfel dat bij gemis van dezen tekst de Staat geen recht zou gehad hebben om de verdeeling van de winsten te zijnen bate op te eischen; eveneens bij gemis van wettelijke bepaling, is de Regie niet gerechtigd het door den Staat ten laste nemen van haar exploitatieverliezen te eischen.

Derhalve kan de vereffening van giro-order n° 661 enkel worden toegelaten door middel van een wijziging der organieke wet van 19 Juli 1930.

Gezien voormeld besluit in dato van 7 Juli jl., rijst aldus de vraag te weten of de secretarissen-generaal bevoegd zijn om bedoelde wet in den beoogden zin te wijzigen. Er dient nagegaan of de voorwaarden vastgesteld door de wet van 10 Mei 1940. voor een nuttige tusschenkomst der secretarissen-generaal terzake verwezenlijkt zijn.

Het Hof stelt vast dat, gebruik makende van artikel 4 harer organieke wet, de Regie een leening van 500 miljoen frank heeft aangegaan, waarvan de netto opbrengst zegge 464 miljoen frank, ter beschikking van de Schatkist werd gesteld mits een interest schommelende van 2.5 tot 2 3/4 t. h.; de Regie belegt dus beschikbare fondsen.

Het Hof stelt eveneens vast dat de Staat zou verplicht zijn te leenen om bedoeld tekort te dekken.

Het vraagt zich af hoe de dringende noodzakelijkheid van de tusschenkomst der secretarissen-generaal, met het oog op het dekken van het tekort der Regie door middel van een wijziging der organieke wet, overeen te

possibilité d'emprunt, d'une part, et avec la réalisation d'un emprunt suivi du placement des disponibilités, d'autre part.

La Cour des Comptes :
Le Premier Président,
(s.) MATTON.

Arrêté des Secrétaires Généraux.

Le Secrétaire général du Ministère des Finances,

Le Secrétaire général du Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique,

Le Secrétaire général du Ministère de l'Instruction publique,

Le Secrétaire général du Ministère des Travaux publics,

Le Secrétaire général ff. du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale,

Le Secrétaire général ff. du Ministère de la Justice,

Le Secrétaire général du Ministère de l'Agriculture et du Ravitaillement,

Le Secrétaire général du Ministère des Affaires Economiques,

Le Secrétaire général du Ministère des Communications,

Le Secrétaire général ff. du Ministère des Colonies,

Vu l'arrêté du 7 juillet 1943 pris par le Secrétaire général du Ministère des Finances et le Secrétaire général du Ministère des Communications, aux termes duquel l'Etat prend à sa charge les déficits d'exploitation de la Régie des Télégraphes et des Téléphones, tels qu'ils résultent des comptes annuels vérifiés par le Comité de surveillance, cette intervention de l'Etat étant limitée aux résultats d'exploitation des exercices atteints directement par l'état de guerre;

brengen is met artikel 4 waarbij de mogelijkheid van leening wordt open gesteld, eensdeels, en met de verwezenlijking van een leening gevolgd van de belegging der beschikbare fondsen, anderdeels.

Het Rekenhof :
De Eerste Voorzitter,
(get.) MATTON.

Besluit der Secretarissen-Generaal.

De Secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën,

De Secretaris-generaal van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid,

De Secretaris-generaal van het Ministerie van Openbaar Onderwijs,

De Secretaris-generaal van het Ministerie van Openbare Werken,

De wn. Secretaris-generaal van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg,

De wn. Secretaris-generaal van het Ministerie van Justitie,

De Secretaris-generaal van het Ministerie van Landbouw en Voedselvoorziening,

De Secretaris-generaal van het Ministerie van Economische Zaken,

De Secretaris-generaal van het Ministerie van Verkeerswezen,

De wn. Secretaris-generaal van het Ministerie van Koloniën,

Gezien het besluit van 7 Juli 1943, genomen door den Secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën en den Secretaris-generaal van het Ministerie van Verkeerswezen, naar luid waarvan de Staat te zijnen laste neemt de exploitatietekosten van de Regie van Telegraaf en Telefoon, zooals zij blijken uit de jaarrekeningen nagezien door het Comité van Toezicht, deze tusschenkomst van den Staat beperkt zijnde tot de exploitatie-uitslagen der dienstjaren rechtstreeks getroffen door den oorlogstoestand;

Attendu que la Cour des Comptes refuse de s'associer au paiement à la Régie de la somme de fr. 621,964,001,43 montant des déficits d'exploitation des exercices 1940, 1941 et 1942;

Attendu que, d'après ce Collège, l'arrêté du 7 juillet 1943 ne respecterait pas l'autonomie financière complète de la Régie, voulue par la loi du 19 juillet 1930, laquelle exclurait toute intervention budgétaire de l'Etat autre que celle prescrite par l'article 14 de la dite loi pour la création du fonds spécial, une intervention nouvelle ne pouvant être admise qu'à la faveur d'une modification de la loi précitée;

Attendu que si la loi organique de la Régie ne prévoit pas d'autre intervention du Trésor que celle relative au Fonds spécial, il ne peut logiquement en être inféré que le législateur ait voulu exclure pareille intervention en toute circonstance; que les déclarations contenues dans le rapport présenté par M. Segers au nom de la Commission Sénatoriale chargée d'examiner le projet de loi créant la Régie, sont significatives à ce point de vue (*Doc. parl., Sénat, n° 172 de 1930*);

Attendu qu'il importe de toute manière de conserver à la Régie une situation financière saine qui permette de sauvegarder l'indépendance de cet établissement, et que, dans ces conditions, s'impose une aide financière à charge du Trésor, destinée à couvrir le déficit d'exploitation subi par la Régie du fait de la guerre;

Vu l'article 14 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, modifiée par l'article 7 de la loi du 20 juillet 1921 et, pendant le temps de guerre, par l'arrêté du 11 juillet 1941;

Vu l'article 5 de la loi du 10 mai 1940 relative aux délégations de pouvoirs en temps de guerre;

Gezien het Rekenhof weigert in te stemmen met de betaling aan de Regie van de som van fr. 621,964,001-43, bedrag der exploitatietekorten van de dienstjaren 1940, 1941 en 1942;

Gezien, volgens dit College, het besluit van 7 Juli 1943, de volledige zelfstandigheid der Regie niet zou eerbiedigen, welke wordt gewild door de wet van 19 Juli 1930, die alle begrotingstusschenkomst van den Staat zou uitsluiten behalve deze voorgeschreven door artikel 14 van bedoelde wet voor de oprichting van een speciaal fonds, terwijl een nieuwe tusschenkomst enkel kan worden aangenomen door een wijziging van bedoelde wet;

Gezien, zoo de organieke wet der Regie geen andere tusschenkomst van de Schatkist voorziet dan deze betreffende het bijzonder fonds, logisch daaruit niet kan worden afgeleid dat de wetgever dergelijke tusschenkomst in elke omstandigheid heeft willen uitsluiten; dat de verklaringen vervat in het verslag ingediend door den heer Segers, uit naam der Senaatscommissie belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot oprichting van de Regie, in dit opzicht beteekeenisvol zijn (*GEDRUKT STUK* van den Senaat, n° 172, van 1930);

Gezien het in elk geval er op aan komt aan de Regie een gezonden financieelen toestand te bewaren die toelaat de onafhankelijkheid van deze inrichting te vrijwaren, en gezien in deze voorwaarden een financieele hulp ten laste van de Schatkist geboden is, welke moet dienen om het exploitatietekort door de Regie geleden wegens den oorlog, te dekken;

Gezien artikel 14 der organieke wet van het Rekenhof, van 29 October 1846, gewijzigd bij artikel 7 der wet van 20 Juli 1921 en, in oorlogstijd, bij het besluit van 11 Juli 1941;

Gezien artikel 5 der wet van 10 Mei 1940, betreffende de machtsoverdrachten in tijd van oorlog;

Vu l'urgence et l'impossibilité de recourir à l'Autorité Supérieure;

DÉCIDENT :

Article 1^{er}. — La somme de 621,964,001 fr. 43, représentant le déficit d'exploitation de la Régie des T. T. pour les exercices 1940, 1941 et 1942 sera liquidée à la Régie des T. T. conformément aux dispositions de l'arrêté du 7 juillet 1943.

Article 2. — La présente décision sera notifiée à la Cour des Comptes en exécution de l'article 1^{er} de l'arrêté prérappelé du 11 juillet 1941.

Bruxelles, le 10 juin 1944.

* * *

Bruxelles, le 1^{er} juillet 1944.

*Régie des Télégraphes et des Téléphones
à la Cour des Comptes.*

Monsieur le Premier Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre une copie de la délibération en date du 10 juin 1944, prise par le Collège des Secrétaires généraux en vue de passer outre à l'opposition manifestée par la Cour dans sa lettre du 8 mars 1944, 8^e Direction, n^o A 0824151 LI et relative au paiement par l'Etat des déficits d'exploitation de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour les exercices 1940, 1941 et 1942.

Ce Collège a estimé qu'il est de nécessité absolue et d'une urgence réelle que la Régie puisse avoir une situation saine, de manière à sauvegarder le maintien de l'indépendance de cet établissement.

Les raisons qui ont porté le Secrétaire général des Finances et moi à prendre l'arrêté du 7 juillet 1943 sont

Gezien de hoogdringendheid en de onmogelijkheid om beroep te doen op de hoogere overheid,

BESLUITEN :

Artikel één. — De som van 621,964,001 fr. 43, vertegenwoordigende het exploitatietekort der Regie van T.T. voor de dienstjaren 1940, 1941 en 1942, zal worden uitgekeerd aan de Regie van T.T. overeenkomstig de bepalingen van het besluit van 7 Juli 1943.

Artikel 2. — Deze beslissing zal aan het Rekenhof worden beteekend in uitvoering van artikel 1 van voormeld besluit van 11 Juli 1941.

Brussel, 10 Juni 1944.

* * *

Brussel, 1 Juli 1944.

*Regie van Telegraaf en Telefoon aan
het Rekenhof.*

Mijnheer de Eerste-Voorzitter,

Ik heb de eer U afschrift over te maken van de beraadslaging van 10 Juni 1944, genomen door het College der Secretarissen-generaal, ten einde heen te stappen over het verzet waarvan het Hof doet blijken in zijn brief van 8 Maart 1944, 8^e Directie, n^r A. 0824151 LI, en betrekking hebbende op de betaling door den Staat van de exploitatietekorten der Regie van Telegraaf en Telefoon, voor de dienstjaren 1940, 1941 en 1942.

Dit College heeft geoordeeld dat het volstrekt noodzakelijk en werkelijk dringend is dat de Regie een gezonden toestand kunne hebben, derwijze dat het behoud van de onafhankelijkheid dezer instelling worde gevrijwaard.

De redenen die den Secretaris-generaal van Financiën en mijzelf ertoe hebben aangezet het besluit van 7 Juli

certaines d'une appréciation difficile par la Cour des Comptes; mais c'est en pleine conscience de mes responsabilités dans les circonstances actuelles que j'ai soumis à mes collègues du Collège des Secrétaires généraux le projet qui fait l'objet de la délibération ci-jointe qui a décidé de passer outre à votre refus de viser l'ordonnance de paiement tracée en exécution du dit arrêté du 7 juillet.

Le Secrétaire général,
(s.) CLAEYS.

Arrêté du Secrétaire Général des Finances.

Le Secrétaire général du Ministère des Finances,

Vu l'arrêté du 7 juillet 1943 pris par le Secrétaire général du Ministère des Finances et du Secrétaire général du Ministère des Communications, aux termes duquel l'Etat prend à sa charge le déficit d'exploitation de la Régie des Télégraphes et des Téléphones;

Attendu que la Cour des Comptes refuse de s'associer au paiement à la Régie de la somme de fr. 621,964,001-43, montant des déficits d'exploitation des exercices 1940, 1941 et 1942;

Vu la décision en date du 10 juin 1944 par laquelle tous les Secrétaires généraux ont décidé qu'il y a lieu de payer le déficit de la Régie conformément aux dispositions de l'arrêté du 7 juillet 1943;

Vu l'arrêté du 11 juillet 1941 et notamment l'article 1^{er}, modifiant pendant le temps de guerre, l'article 14 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, modifié par l'article 7 de la loi du 20 juillet 1921;

Vu l'article 5 de la loi du 10 mai 1940 relative aux délégations de pouvoirs en temps de guerre;

1943 te nemen, kunnen stellig door het Rekenhof moeilijk worden beoordeeld, maar het is in volle bewustzijn van mijn verantwoordelijkheden in de huidige omstandigheden, dat ik aan mijn collega's van het College der Secretarissen-generaal het ontwerp heb voorgesteld dat het voorwerp is van bijgaande beraadslaging, waarbij werd besloten heen te stappen over uwe weigering het betalingsbevel, opge maakt in uitvoering van bedoeld besluit van 7 Juli, te viseeren.

De Secretaris-generaal,
(get.) CLAEYS.

Besluit van den Secretaris-Generaal van Financiën.

De Secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën,

Gezien het besluit van 7 Juli 1943, genomen door den Secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën en den Secretaris-generaal van het Ministerie van Verkeerswezen, naar luid waarvan de Staat het exploitatietekort der Regie van Telegraaf en Telefoon te zijnen laste neemt;

Gezien het Rekenhof weigert in te stemmen met de betaling aan de Regie van de som van fr. 621,964,001-43, bedrag der exploitatietekorten van de dienstjaren 1940, 1941 en 1942;

Gezien de beslissing, in dato van 10 Juli 1944, waarbij al de Secretarissen-generaal besloten hebben dat er aanleiding toe bestaat het tekort van de Regie te betalen overeenkomstig de bepalingen van het besluit van 7 Juli 1943;

Gezien het besluit van 11 Juli 1941 en inzonderheid artikel 1, tot wijziging tijdens den oorlog van artikel 14 der wet tot inrichting van het Rekenhof, dd. 29 October 1846, gewijzigd bij artikel 7 der wet van 20 Juli 1921;

Gezien artikel 5 der wet van 10 Mei 1940, betreffende de overdracht van machten in oorlogstijd;

Vu l'urgence et l'impossibilité de
recourir à l'Autorité Supérieure,

DÉCIDE :

Article 1^{er}. — L'Administration de la Trésorerie versera à la Régie des Télégraphes et Téléphones la somme de fr. 621,964,001-43, montant de l'ordre de virement n° 661, émis le 1^{er} février 1944 à charge de l'article 45bis du budget (créances antérieures) du Département des Communications pour l'exercice 1943.

Article 2. — La présente décision sera portée à la connaissance de la Cour des Comptes conformément aux dispositions de l'article 1^{er} de l'arrêt du 11 juillet 1941.

Bruxelles, le 10 août 1944.

O. PLISNIER.

Rapport du Comité de surveillance.

.

Dès les premiers mois de l'occupation allemande, déjà avant la fin de l'année 1940, la Régie enregistrait une forte perte d'exploitation, ayant été privée pendant plusieurs mois de tout trafic même local, et dans la suite, des ressources provenant du trafic international et d'un trafic interurbain normal.

Le 14 janvier 1943, le Secrétaire général des Communications a fait savoir au Comité de surveillance qu'un accord avait été conclu entre le Ministère des Finances et la Régie pour le remboursement à celle-ci de ses pertes d'exploitation; ce remboursement devait s'effectuer sur la base des résultats enregistrés dans les bilans de 1940 et 1941.

Gezien de hoogdringendheid en de onmogelijkheid beroep te doen op de hogere overheid;

BESLIST :

Artikel 1. — Het Bestuur der Theaurie zal aan de Regie van Telegraaf en Telefoon de som van fr. 621,964,001-43 storten, zijnde het bedrag van giroorder, n° 661, uitgegeven op 1 Februari 1944, ten laste van artikel 45bis van de begroting (vroegere schuldvooreringen) van het Departement van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1943.

Artikel 2. — Deze beslissing zal ter kennis van het Rekenhof worden gebracht overeenkomstig de bepalingen van artikel 1 van het besluit van 11 Juli 1941.

Brussel, 10 Augustus 1944.

O. PLISNIER.

Verslag van het comité van toezicht.

.

Reeds vanaf de eerste maanden der Duitsche bezetting en vóór het einde van het jaar 1940, boekte de Regie een gevoelig exploitatieverlies, daar zij gedurende verschillende maanden beberoofd was van alle, zelfs plaatselijk verkeer en later van de inkomsten voortkomende van het internationaal verkeer en van een normaal interstedelijk verkeer.

Op 14 Januari 1943, liet de Secretaris-generaal van Verkeerswezen aan het Comité van Toezicht weten dat er een akkoord werd gesloten tusschen het Ministerie van Financiën en de Regie voor de terugbetaling aan deze laatste van haar exploitatieverliezen; deze terugbetaling moest geschieden op de basis van de uitslagen geboekt in de balansen van 1940 en 1941.

Or, les auteurs de la loi organique du 19 juillet 1930 ont voulu créer une personne civile séparée de l'Etat, gérant un patrimoine propre, distinct de celui de l'Etat. « Le but essentiel qu'a poursuivi le législateur en créant la Régie, a écrit M. Lecat, directeur d'administration à la Régie, était de séparer nettement les finances de la Régie et celles de l'Etat, de les gérer séparément en obligeant la Régie à mettre tout en œuvre pour se suffire à elle-même. » Aussi le rapport présenté par la section sénatoriale des chemins de fer et P.T.T. soulignait-il que « devant suffire à ses besoins par ses propres ressources, la Régie devra se montrer parcimonieuse de ses deniers ». (Cfr. *La Régie des T.T. et la Réforme de la Comptabilité de l'Etat*, par Eugène LECAT, chef du service de la comptabilité et des finances de la Régie des T. T., p. 162.)

Dès lors, le principe de l'autonomie qui a présidé à la création de la Régie exclut l'assistance financière de l'Etat. C'est ce que le Comité de surveillance a fait remarquer par la lettre du 28 janvier 1943.

Le Comité exprimait l'avis qu'il y a lieu de considérer que la loi organique de la Régie ne contient aucune disposition quant à l'assistance financière par l'Etat après le 31 décembre 1933. Comme l'article 14 tend à assurer « la complète autonomie financière dès le 1^{er} janvier 1934 » grâce à l'allocation d'un fonds spécial de 600 millions de francs, cette disposition autorise même l'opinion que le recours aux ressources de l'Etat est exclu. » Pour étayer un avis contraire, écrivait le Comité, l'on ne trouve guère qu'une phrase du rapport de la Commission du Sénat conçue comme suit : « Si cependant l'exploitation présente un déficit, celui-ci doit retomber à charge du budget général. »

Welnu, de stellers van de organieke wet van 19 Juli 1930 hebben een rechtspersoon willen scheppen, die gescheiden is van den Staat en die een eigen patrimonium, verschillend van dit van den Staat, beheert.

« Het hoofddoel dat de wetgever heeft nagestreefd bij de oprichting van de Regie, schreef de heer Lecat, directeur van administratie bij de Regie, was de financiën van de Regie en deze van den Staat duidelijk af te scheiden, ze afzonderlijk te beheeren door de Regie te verplichten alles in het werk te stellen om op zichzelf te bestaan ». Ook werd er in het verslag van de Senaatscommissie van Spoorwegen en P. T. T. op gewezen dat « de Regie, vermits zij moet door eigen middelen in haar behoeften voorzien, zeer spaarzaam zal moeten omgaan met haar gelden » (zie *La Regie des T.T. et la Réforme de la comptabilité de l'Etat*, Eugène LECAT, diensthoofd van de comptabiliteit en de financiën van de Regie van T. T., blz. 162).

Derhalve sluit het beginsel der zelfstandigheid, dat bij de oprichting van de Regie werd voorzien, den financieelen bijstand van den Staat uit. Dit heeft het Comité van Toezicht doen opmerken in zijn brief van 28 Januari 1943.

Het Comité drukte de meening uit dat dient in aanmerking genomen dat de wet tot oprichting der Regie geen enkele bepaling behelst in verband met den financieelen bijstand van den Staat na 31 December 1933. Daar artikel 14 er toe strekt de volledige financieele zelfstandigheid met ingang van 1 Januari 1934 te verzekeren, dank zij de toekenning van een bijzonder fonds van 600 miljoen frank, laat deze bepaling zelfs de meening toe dat het beroep op de geldmiddelen van den Staat uitgesloten is. Om een tegenstrijdige meening te staven, schreef het Comité, vindt men slechts een volzin van het verslag der Senaatscommissie naar luid waarvan, indien de exploitatie evenwel een tekort boekt, dit

Mais, selon le Comité, ce passage d'un rapport est insuffisant, en l'absence de texte légal, pour trancher cette question dans le sens d'une intervention financière obligatoire de l'Etat. Le texte de la loi étant clair et formel, aucune interprétation n'est nécessaire; l'avis exprimé par la Commission du Sénat ne peut d'ailleurs prévaloir contre les dispositions légales.

Le Comité en concluait que la Régie ne possédait aucun titre pour réclamer l'assistance financière de l'Etat et que ce ne serait qu'à la faveur d'une dérogation expresse à la loi organique de la Régie que l'Etat pourrait couvrir le déficit d'exploitation.

En résumé, le différend entre la Régie et le Comité de surveillance ne portait pas sur l'opportunité d'une intervention de l'Etat, mais sur la légalité de celle-ci, si comme la Régie voulait le faire, elle était réalisée à la faveur d'une simple inscription de crédit au budget des communications.

L'opportunité est, en effet, indiscutable; il va de soi que l'Etat a un intérêt majeur à sauver la Régie d'une faillite qui ne serait attribuable qu'aux événements de guerre. Au surplus, l'opportunité échappe évidemment au contrôle du Comité de surveillance.

Mais par contre, il appartient à ce Collège de faire respecter les dispositions organiques à la base de la création de la Régie, ainsi que les prérogatives du Parlement. C'était le seul but de son intervention.

Le 21 septembre 1943, notre Comité a reçu copie d'un arrêté en date du 7 juillet précédent et portant, sous la signature des secrétaires généraux

ten laste van de algemeene begrooting moet vallen.

Maar volgens het Comité, is deze passus uit een verslag ontoereikend, bij gemis van een wetstekst, om dit vraagstuk te beslechten in den zin van een verplichte financieele tusschenkomst van den Staat. Daar de tekst van de wet duidelijk en formeel is, is er geen interpretatie noodig; de meening, uitgedrukt door de Commissie van den Senaat, kan ten andere niet opwegen tegen de wetsbepalingen.

Het Comité besloot daaruit dat de Regie geen enkel recht bezat om de financieele hulp van den Staat te vorderen, en dat de Staat slechts door middel van een uitdrukkelijke afwijking van de wet tot oprichting van de Regie het exploitatietekort zou kunnen dekken.

Kortom, het geschil tusschen de Regie en het Comité van Toezicht sloeg niet op de gepastheid van een Staatstusschenkomst, maar wel op de wettelijkheid van deze tusschenkomst, indien, zooals de Regie voornemens was te doen, deze tusschenkomst werd verwezenlijkt door middel van een eenvoudige uittrekking van krediet op de begrooting van verkeerswezen.

De gepastheid is immers onbetwistbaar; het spreekt vanzelf, dat de Staat er een gebiedend belang bij heeft de Regie te vrijwaren voor een faillissement, dat enkel zou toe te schrijven zijn aan de oorlogsgebeurtenissen. Trouwens de gepastheid ontsnapt vanzelfsprekend aan de controle van het Comité van Toezicht.

Maar daarentegen behoort het aan dit College de organieke bepalingen te doen naleven, die ten grondslag liggen aan de oprichting van de Regie, alsmede de voorrechten van het Parlement. Dit was het eenige doel van zijn tusschenkomst.

Op 21 September 1943, ontving ons Comité afschrift van een besluit van 7 Juli van dit jaar en dat, onder de handteekening der Secretarissen-gene-

du Ministère des Finances et du Ministère des Communications que l'Etat prend à sa charge les déficits d'exploitation de la Régie des Télégraphes et des Téléphones tels qu'ils résultent des comptes annuels vérifiés par le Comité de surveillance en exécution de l'article 20 de la loi du 19 juillet 1930 et que cette intervention de l'Etat est limitée aux résultats d'exploitation des exercices atteints directement par l'état de guerre.

Aux termes de l'article 3 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944, cet arrêté est nul, mais temporairement valable. Cependant, dans l'entretemps, l'assistance financière de l'Etat à la Régie avait été réalisée par le versement à celle-ci d'une somme de fr. 621,964,001-43 destinée à couvrir le déficit des années 1940, 1941 et 1942. La Cour des Comptes, saisie d'un ordre de virement de ce montant, a refusé son visa même après la réception d'une délibération du Collège des Secrétaires généraux intervenue par application de l'arrêté du 11 juillet 1941 modifiant les articles 14 et 17 de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, arrêté dont la nullité résulte de l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 5 mai 1944.

Ces deux organismes sont donc d'avis que l'assistance financière de l'Etat à la Régie implique une dérogation à la loi organique de cette Régie. Ni le texte, ni l'esprit de la loi du 19 juillet 1930 n'autorisent une opinion divergente.

Nous en concluons que si la couverture par l'Etat des déficits d'exploitation devait devenir la règle, il conviendrait d'apporter préalablement une modification à la loi précitée.

raal van het Ministerie van Financiën en van het Ministerie van Verkeerswezen, bepaalde dat de Staat de exploitatietekorten van de Regie van Telegraaf en Telefoon te zijnen laste neemt, zooals deze blijken uit de jaarlijksche rekeningen, nagezien door het Comité van Toezicht, in uitvoering van artikel 20 der wet van 19 Juli 1930, en dat deze tusschenkomst van den Staat wordt beperkt tot de exploitatieuitslagen der dienstjaren die rechtstreeks worden getroffen door den oorlogstoestand.

Naar luid van artikel 3 van de besluitwet van 5 Mei 1944, is dit besluit zonder waarde, doch tijdelijk geldig. Nochtans, intusschen werd de financieele hulp van den Staat aan de Regie verwezenlijkt door de storting aan deze laatste van een som van fr. 621,964,001-43, bestemd om het tekort der jaren 1940, 1941 en 1942 te dekken.

Het Rekenhof, aan hetwelk een giro-order van dit bedrag werd voorgelegd, heeft zijn visa geweigerd, zelfs na de ontvangst van een beraadslaging van het College der Secretarissen-generaal, getroffen bij toepassing van het besluit van 11 Juli 1941 tot wijziging van de artikelen 14 en 17 der wet van 29 October 1846 tot inrichting van het Rekenhof; de ongeldigheid van dit besluit blijkt uit artikel 1 der besluitwet van 5 Mei 1944.

Deze twee instellingen zijn dus de meening toegedaan dat de financieele hulp van den Staat aan de Regie een afwijking van de wet tot oprichting dezer Regie in zich sluit. Noch de tekst, noch de geest der wet van 19 Juli 1930 laten een andere meening toe.

Wij besluiten daaruit dat, indien de dekking door den Staat van de exploitatietekorten regel moest worden, het zou passen vooraf aan voormelde wet een wijziging toe te brengen.

Il est cependant à considérer que les interventions qui se sont produites pour les années 1940 à 1942 et celle relative à l'exercice 1943, qui fait l'objet du crédit en discussion, sont en somme des dommages de guerre indirects plutôt que de réels déficits d'une exploitation normale.

En 1939, la Régie pouvait considérer que le rendement de ses services était satisfaisant; l'ère des déficits semblait définitivement close. Ce sont les événements de guerre qui ont rompu l'équilibre de ses comptes et qui sont la cause des gros découverts que nous connaissons.

Dans ces conditions, il n'est pas possible de lui laisser la charge écrasante de ces déficits; comme le fait remarquer le Comité de surveillance, l'assistance financière de l'Etat s'impose. Mais il est évident que cette aide doit, en raison des principes exposés ci-dessus, être exceptionnelle, temporaire et limitée aux déficits des exercices atteints par les événements de guerre. Il est d'ailleurs à remarquer que l'arrêté du 17 juillet 1943 pris par les Secrétaires généraux du département des Finances et du département des Communications en vue de couvrir le déficit d'exploitation n'est que temporairement valable et que cette validité s'étendra au maximum à l'exercice 1945.

Conséquemment, le vote du crédit en discussion n'impliquera aucune dérogation permanente à la loi du 19 juillet 1930, mais n'aura d'autre signification que celle d'une intervention limitée de l'Etat tendant, en quelque sorte, au remboursement à la Régie des dommages de guerre indirects, d'un manque à gagner provoqué par les hostilités.

Si on comptait parmi les réparations dues par l'Allemagne les domma-

Er dient nochtans overwogen dat de tusschenkomsten die hebben plaats gehad voor de jaren 1940 tot 1942 en de tusschenkomst voor het dienstjaar 1943, die het voorwerp van het betwiste krediet uitmaakt, in feite een onrechtstreeksche oorlogsschade, veel meer dan werkelijke tekorten van een normale exploitatie beteekenen.

In 1939, kon de Regie oordeelen dat de rendeeing harer diensten bevredigend was; het tijdperk der tekorten bleek bepaald afgesloten. Het zijn de oorlogsgebeurtenissen die het evenwicht harer rekeningen hebben verbroken en die oorzaak zijn van de groote tekorten die wij kennen.

In deze voorwaarden is het niet mogelijk den verpletterenden last van deze tekorten op de Regie te laten drukken; zooals het Comité van Toezicht doet opmerken, is de financieele hulp van den Staat geboden. Maar het spreekt vanzelf dat deze hulp ten aanzien van de hierboven uiteengezette beginselen, uitzonderlijk en tijdelijk moet zijn en beperkt tot de tekorten der dienstjaren getroffen door de oorlogsgebeurtenissen. Er valt trouwens op te merken dat het besluit van 17 Juli 1943, genomen door de Secretarissen-generaal van het Departement van Financiën en van het Departement van Verkeerswezen, met het oog op het dekken van het exploitatietekort, slechts tijdelijk geldig is en dat deze geldigheid zich hoogstens tot het dienstjaar 1945 zal uitstrekken.

Bijgevolg, zal de goedkeuring van het besproken krediet geenerlei vaste afwijking van de wet van 19 Juli 1930 in zich sluiten en zal zij geen andere beteekenis hebben dan deze van een begrensde tusschenkomst van den Staat, die omzeggens strekt tot terugbetaling aan de Regie van de onrechtstreeksche oorlogsschade, van een winstderving, veroorzaakt door de vijandelijkheden.

Indien de onrechtstreeksche schade werd gerekend onder de door Duitsch-

ges indirects, ces sommes devraient y figurer.

C'est sous cette réserve que nous proposons d'admettre le crédit en question.

Les projets de loi ont été adoptés par la Chambre des Représentants par 136 voix contre 3.

Votre Commission vous propose par 8 voix contre 2 de les adopter.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité des membres de la Commission des Finances.

Le Président,
Cyr. VAN OVERBERGH.

Le Rapporteur,
A. DOUTREPONT.

land verschuldigde herstelbetalingen, dan zouden deze sommen daaronder moeten voorkomen.

Het is onder dit voorbehoud dat wij voorstellen bedoeld krediet goed te keuren.

De wetsontwerpen werden door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd, met 136 tegen 3 stemmen.

Uw Commissie stelt U, met 8 tegen 2 stemmen, voor deze ontwerpen aan te nemen.

Dit verslag werd door de leden der Commissie van Financiën eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter,
Cyr. VAN OVERBERGH.

De Verslaggever,
A. DOUTREPONT.

ANNEXES.**QUESTIONS ET RÉPONSES.**

Questions posées au sujet des crédits sollicités et faisant l'objet du document n° 23 de la Chambre.

I.

J'ai dressé le tableau ci-après exposant les crédits prévus d'après le projet de loi de crédits supplémentaires pour les différents Ministères pendant la période de l'année 1944 postérieure à la libération du pays.

BIJLAGEN.**VRAGEN EN ANTWOORDEN.**

Vragen gesteld in verband met de aangevraagde kredieten die het voorwerp uitmaken van stuk n° 23 van de Kamer.

I.

Ik heb onderstaande tabel opge maakt die de kredieten bevat, welke zijn voorzien volgens het wetsontwerp, tot verleening van aanvullende kredieten voor de verschillende Ministeries, gedurende het tijdperk van het jaar 1944 volgend op de bevrijding van het land.

DÉPARTEMENT MINISTÉRIEL — MINISTERIEEL DEPARTEMENT	Crédits sollicités pour : — Kredieten aangevraagd voor :			
	Traitement du Ministre — Wedde van den Minister	Frais d'usage d'une automobile — Kosten voor gebruik van een autorijtuig	Éclairage, chauffage, eaux, etc. de l'hôtel ministériel — Verlichting, verwarming, water, enz. van het ministerieel hotel	Achat et réparation du matériel, mobilier, entretien, etc. de l'hôtel ministériel. — Aankoop en herstel van materieel, mobilaar, onderhoud, enz. van het ministerieel hotel
Premier Ministre - <i>Eerste Minist.</i>			15,000+66,500 (1)	70,000+175,000 (1)
Affaires Etrangères - <i>Buitenlandsche Zaken</i>			30,000	50,000
Justice - <i>Justitie</i>			50,000	150,000
Ministres sans portefeuille - <i>Minister zonder portefeuille</i>	45,000	3,334		589,000 (2)
Agriculture - <i>Landbouw</i>			25,000	25,000
Colonies - <i>Koloniën</i>			8,000	115,000
Finances - <i>Financiën</i>			150,000 (3)	25,000+50,000 (4)
Instruction Publique - <i>Openbaar Onderwijs</i>	46,390	3,830	néant - geen	néant - geen
Intérieur et Santé Publique - <i>Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid</i>	95,000 (5)	4,000 (5)	50,000 (5)	150,000 (5)
Ravitaillement - <i>Ravitailleering</i>	50,000	néant-geen	néant-geen	néant-geen
Trav. Publics - <i>Openbare Werken</i>	50,000	néant-geen	25,000	210,000
Affaires Economiques - <i>Economische Zaken</i>	54,000	6,700	10,000	25,000
Travail - <i>Arbeid</i>	45,000	10,000	10,000	40,000
Communications - <i>Verkeersw.</i>	40,000	10,000	néant-geen	100,000
Défense Nationale - <i>Landsverdediging</i>	49,600	11,000	néant-geen	néant-geen

(1) 15,000 et 70,000 francs pour l'hôtel du Premier Ministre; 66,500 et 175,000 francs pour le service du Premier Ministre.

(2) Dépenses de matériel pour les hôtels et cabinets de MM. les Membres du Conseil des Ministres.

(3) Crédit pour l'hôtel du Ministre et l'Administration centrale.

(4) 50,000 francs pour l'aménagement des appartements du Ministre et des locaux de l'Administration centrale.

(5) Pour deux Ministres.

(1) 15,000 en 70,000 frank voor het hotel van den Eerste-Minister; 66,500 en 175,000 frank voor den dienst van den Eerste-Minister.

(2) Uitgaven voor materieel ten behoeve van de hotels en kabinetten van de Leden van den Ministerraad.

(3) Krediet voor het hotel van den Minister en voor het Hoofdbestuur.

(4) 50,000 frank voor de inrichting der appartementen van den Minister en der lokalen van het Hoofdbestuur.

(5) Voor twee Ministers.

Ce tableau appelle les commentaires suivants :

Je constate une différence sensible entre les Départements pour ce que concerne les crédits sollicités pour le traitement, les frais d'usage d'une auto, l'éclairage, chauffage, etc., de l'hôtel ministériel.

Cependant, il est de principe que tous les Ministres perçoivent le même traitement, que tous ont droit soit à une même somme forfaitaire pour frais d'usage d'auto, soit depuis le 1^{er} novembre 1944, au remboursement des dépenses réellement supportées; que tous peuvent revendiquer le droit d'être logés et meublés aux frais de l'Etat. (Loi du 10 Vendémiaire an IV, sanctionnée chaque année par le vote de la loi du budget.)

Je vous saurais gré de bien vouloir me fournir la justification de ces différences.

D'autre part, je vous prie également de faire examiner s'il ne conviendrait pas de déterminer d'une manière précise les différents droits que les Ministres peuvent faire valoir à charge de l'Etat.

Dans le même ordre d'idées, je relève que, jusqu'en 1940, le crédit « Achat et réparation de matériel, mobilier, entretien, etc. » du budget de chacun des Départements ministériels comportait la mention : « y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat. »

Dans le projet de loi allouant des crédits supplémentaires, je ne trouve cette mention — avec d'ailleurs certaines variantes — que pour les Ministères de l'Intérieur, de la Santé Publique, des Affaires Etrangères, des Affaires Economiques, des Colonies, du Travail et de la Prévoyance Sociale. Faut-il en conclure que les Ministres des autres Départements n'ont pas

Deze tabel vergt. volgenden commentaar :

Er wordt een merkelijk verschil vastgesteld tusschen de Departementen, wat betreft de kredieten aangevraagd voor wedde, voor kosten van gebruik van een auto, voor verlichting, verwarming, enz., van het ministerieel hotel.

Het is nochtans een beginsel dat al de Ministers dezelfde wedde trekken, dat allen recht hebben hetzij op hetzelfde forfaitair bedrag voor gebruik van een autorijtuig, zegge vanaf 1 November 1944, en op de terugbetaling der werkelijke uitgaven; dat allen het recht mogen opeischen te worden gehuisvest en gemeubileerd op kosten van den Staat (wet van 10 Vendémiaire jaar IV, ieder jaar bekrachtigd door de goedkeuring der begrootingswet).

Ik zou U dank weten mij de rechtvaardiging van dit verschil te willen verstrekken.

Aan den anderen kant, verzoek ik U eveneens te doen nagaan of het niet zou passen nauwkeurig de verschillende rechten te bepalen welke de Ministers kunnen doen gelden ten laste van den Staat.

In denzelfden gedachtengang, stel ik vast dat tot in 1940 het krediet «Aankoop en herstel van materieel, mobiliair, onderhoud, enz. » der begrooting van ieder ministerieel departement de melding bevatte : « met inbegrip van het groot herstel van het ministerieel autorijtuig of van de forfaitaire vergoeding in geval van niet-benutting van een autorijtuig van den Staat ».

In het wetsontwerp tot toekenning van aanvullende kredieten vind ik deze melding — met trouwens zekere varianten — slechts voor de Ministeries van Binnenlandsche Zaken, van Volksgezondheid, van Buitenlandsche Zaken, van Economische Zaken, van Koloniën, van Arbeid en Sociale Voorzorg. Moet men daaruit besluiten dat de Ministers van de overige Departemen-

droit à ces avantages ? Dans l'affirmative, je désirerais connaître la raison de cette distinction faite entre les Ministres. Dans la négative, le projet devrait être complété, puisque la dite mention se trouve dans le libellé même de l'article sur lequel porte le vote du Parlement.

II.

L'article 12 du projet de loi tend à relever de la prescription prévue par l'article 34 de la loi du 15 mai 1846 une série de créances se rapportant principalement aux exercices 1936, 1937, 1938 et 1939, mais parmi lesquelles je note avec étonnement des créances des exercices 1925 et 1926 (Instruction Publique), 1929 (Finances), 1932 (Affaires Economiques).

En principe, la prescription quinquennale est de rigueur; le relèvement de la déchéance constitue une faveur à laquelle la Législature ne peut s'associer que pour des raisons majeures, à moins de tomber dans l'arbitraire.

Dès lors, je vous prie de bien vouloir indiquer pour chacune des créances en question, les circonstances qui ont retardé la liquidation ainsi que les motifs spéciaux qui pourraient justifier cette mesure de faveur.

III.

A la page 124 du projet de loi, je remarque un crédit de 95,320 francs sous la rubrique « Université de Gand exercices 1943 et antérieurs », à l'effet de permettre la régularisation de certains traitements.

Au cours de l'occupation, certains individus, dont des activistes de la guerre 1914-1918 comme Martens, Speleers et d'autres, ont été nommés professeurs à l'Université de Gand par

ten geen recht hebben op deze voordeelen? In bevestigend geval, wensch ik de reden te kennen van dit onderscheid dat wordt gemaakt tusschen de Ministers. In ontkennend geval, zou het ontwerp dienen aangevuld, vermits bedoelde melding voorkomt in den tekst zelf van het artikel waarop de stemming van het Parlement slaat.

II.

Artikel 12 van het wetsontwerp strekt er toe van de bij artikel 34 der wet van 15 Mei 1846 voorziene verjaring te ontheffen een reeks schuldvorderingen, die in hoofdzaak betrekking hebben op de dienstjaren 1936, 1937, 1938 en 1939, maar waaronder ik met verwondering de schuldvorderingen van de dienstjaren 1925 en 1926 (Openbaar Onderwijs), 1929 (Financiën), 1932 (Economische Zaken) bemerk.

In 't beginsel, is de vijfjarige verjaring streng toepasselijk; de ontheffing van de verjaring is een gunst welke de Wetgevende Macht enkel kan toestaan wegens hogere redenen, op gevaar af in willekeur te vervallen.

Derhalve, verzoek ik U voor elk van bedoelde schuldvorderingen de omstandigheden te willen aanduiden, die de vereffingen hebben vertraagd, alsmede de bijzondere redenen die dezen gunstmaatregel kunnen wettigen.

III.

Op bladzijde 124 van het wetsontwerp zie ik een krediet van 95,320 fr., onder de rubriek « Universiteit van Gent — dienstjaren 1943 en vroegere », ten einde de regularisatie van sommige wedden toe te laten.

Tijdens de bezetting, werden zekere personen, waaronder activisten van den oorlog 1914-1918, zooals Martens, Speleers en andere, tot professor aan de Universiteit te Gent benoemd door den

le Secrétaire Général du Ministère de l'Instruction Publique, qui leur a octroyé un traitement en dérogation aux dispositions légales et ce, avec l'assentiment de deux inspecteurs des Finances.

Il conviendrait d'examiner si le crédit susvisé se rapporte à la régularisation des traitements qui ont été payés à ces professeurs nommés illégalement.

IV.

Un crédit de 10 millions de francs est demandé par le Ministère du Ravitaillement au titre de « Dépenses à résulter de l'intervention de l'Etat en matière de ravitaillement du pays ».

Le libellé comporte la mention : « La justification des sommes payées se fera par la production de bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. »

Cette mention tend donc à déroger aux principes qui sont d'application constante en matière de justification des dépenses de l'Etat. J'exprime le désir de connaître les raisons de cette procédure anormale, car j'estime inadmissible que ces dépenses, dont le montant deviendra sans doute considérable, ne soient justifiées que par la production d'un bordereau collectif de paiement, ce qui exclut tout contrôle.

En vous priant de vouloir bien me fournir toutes les précisions aux questions précitées, je vous présente, etc.

(s.) A. DOUTREPONT.

Secretaris-generaal van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, die hun een wedde heeft toegekend in afwijking van de wettelijke bepalingen, en zulks met goedvinden van twee inspecteurs van financiën.

Er zou dienen nagegaan of bedoeld krediet betrekking heeft op de regularisatie van de wedden die werden betaald aan deze onwettig benoemde professoren.

IV.

Een krediet van 10 miljoen frank wordt gevraagd door het Ministerie van Ravitailleering ten titel van « Uitgaven voort te spruiten uit de tusschenkomst van den Staat inzake ravitailleering van het land ».

De tekst behelst de melding dat de rechtvaardiging der betaalde sommen zal geschieden door overlegging van de samenvattende borderellen der betalingen, goedgekeurd door den Minister of zijn afgevaardigde.

Deze melding strekt er dus toe af te wijken van de beginselen die gestadig worden toegepast inzake rechtvaardiging der Staatsuitgaven. Ik verlang de redenen van deze abnormale procedure te kennen omdat ik onaannemelijk acht dat deze uitgaven, waarvan het bedrag ongetwijfeld aanzienlijk zal worden, enkel worden gewettigd door het overleggen van een collectief betalingsborderel, hetgeen alle controle uitsluit.

Ik verzoek U mij op bedoelde vragen alle ophelderingen te willen verstrekken en verblijf inmiddels, enz.

(get.) A. DOUTREPONT.

RÉPONSES.**CREDITS SOLLICITES POUR LES
DIFFERENTS MINISTERES.**

Les différences constatées dans les crédits sollicités pour le traitement de Ministres proviennent de causes diverses, notamment des remaniements ministériels, des modifications survenues dans la hauteur de ces traitements à partir du 1^{er} novembre 1944 et du fait que certains paiements ont été ou non effectués à Londres.

Il en est de même en ce qui concerne les frais d'usage d'une automobile, supprimés à partir du 1^{er} novembre 1944.

La rémunération des Ministres a été fixée à 100,000 francs par an, plus 40,000 francs pour les frais et l'usage d'une voiture automobile, jusqu'au 1^{er} novembre 1944. A partir de cette date, en vertu de l'arrêté du Régent du 31 octobre 1944, le traitement annuel des Ministres a été fixé à 220,000 fr. En outre les frais d'entretien d'une automobile, les dépenses afférentes à l'utilisation d'un chauffeur et à la consommation d'essence sont supportés par le budget des Ministères respectifs.

La mention figurant dans les budgets antérieurs quant aux grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat, n'a plus de raison d'être que pour le passé, et ce en vertu des dispositions de l'arrêté du Régent précité.

Aucune distinction n'est faite quant aux traitements et avantages divers octroyés aux Ministres, sauf en ce qui concerne l'indemnité de représentation fixée à partir du 1^{er} novembre 1944 à 50,000 francs au lieu de 18,000 francs

ANTWOORDEN.**KREDIETEN AANGEVRAAGD VOOR DE
VERSCHILLENDE MINISTERIES.**

De verschillen vastgesteld in de kredieten aangevraagd voor de wedde van de Ministers, zijn te wijten aan verschillende oorzaken, onder meer de ministerieele omwerkingen, de wijzigingen in het bedrag dezer wedden, vanaf 1 November 1944, en het feit dat sommige betalingen al dan niet te Londen gedaan werden.

Hetzelfde geldt voor de kosten voor gebruik van een autorijtuig, afgeschaft met ingang van 1 November 1944.

De bezoldiging van de Ministers werd vastgesteld op 100,000 frank per jaar plus 40,000 frank voor de kosten en het gebruik van een autorijtuig tot 1 November 1944. Vanaf dezen datum werd, krachtens het besluit van den Regent dd. 31 October 1944, de jaarwedde der Ministers vastgesteld op 220,000 frank. Bovendien, worden de uitgaven voor onderhoud van een autorijtuig, voor het benuttigen van een autobestuurder en voor het verbruik van benzine, gedragen door de begrooting van de respectieve Ministeries.

De vermelding voorkomende in de vroegere begrootingen in verband met het groot herstel van het ministerieel autovoertuig of met de forfaitaire vergoeding in geval van niet-benutting van een autorijtuig van den Staat, heeft alleen nog reden van bestaan voor het verleden en zulks krachtens de bepalingen van voornoemd besluit van den Regent.

Geen enkel onderscheid wordt gemaakt in verband met de wedden en verschillende voordeelen verleend aan de Ministers, behalve wat betreft de representatievergoeding, vastgesteld met ingang van 1 November 1944 op

pour le Premier Ministre et le Ministre des Affaires Etrangères.

En ce qui concerne le matériel et le mobilier et les frais d'entretien des hôtels ministériels, il faut remarquer qu'il ne doit pas y avoir nécessairement d'uniformité dans ce domaine. En effet, les hôtels ministériels ont été en général occupés par les autorités militaires allemandes et les frais de restauration ont dû être engagés à des degrés divers.

Commentaire.

Il n'a pas été répondu à la question de savoir s'il ne conviendrait pas de déterminer d'une manière précise les différents droits que les Ministres peuvent faire valoir à charge de l'Etat.

Votre rapporteur estime cependant qu'il convient, afin d'éviter tout malentendu dans l'avenir, de préciser exactement les droits des Ministres au point de vue traitements, frais d'usage d'automobile, occupation d'un hôtel ministériel, éclairage, chauffage, etc. Achat et réparation du matériel, mobilier, entretien, etc., de l'hôtel ministériel.

Il faudrait également déterminer ces droits lorsque le Ministre n'habite pas un hôtel ministériel et indiquer dans quelle partie du budget le crédit prévu est inscrit.

50,000 frank instede van 18,000 frank, voor den Eerste-Minister en den Minister van Buitenlandsche Zaken.

Wat betreft het materieel en het mobilair en de kosten voor onderhoud van de ministerieele hotels, dient er opgemerkt dat er niet noodzakelijk op dit gebied eenvormigheid moet bestaan. Immers, de ministerieele hotels werden doorgaans bezet door de Duitse militaire overheden en de uitgaven voor herstel moesten worden uitgetrokken in verschillende graden.

Commentaar.

Er werd niet geantwoord op de vraag te weten of het niet zou passen nauwkeurig de verschillende rechten te bepalen welke de Ministers kunnen doen gelden ten laste van den Staat.

Uw verslaggever oordeelt evenwel dat het past, ten einde in de toekomst elk misverstand te vermijden, nauwkeurig de rechten van de Ministers vast te stellen in opzicht van wedde, kosten voor gebruik van een autovoertuig, onderhoud van een ministerieel hotel, verlichting, verwarming, enz., aankoop en herstel van materieel, mobilair, onderhoud, enz., van het ministerieel hotel.

Men zou eveneens deze rechten moeten bepalen wanneer de Minister niet een ministerieel hotel bewoont en aanduiden op welk deel van de begrooting het voorziene krediet wordt uitgetrokken.

LE RELEVEMENT
DE LA PRESCRIPTION.

ONTHEFFING VAN DE VERJARING.

Instruction Publique.

Openbaar Onderwijs.

ART. — Art.	CRÉANCIER — Schuldvoorderaar	EXERCICE — Dienstjaar	SOMME — Bedrag	
2-12	Genot	1936 à 1939	390.—	Arriérés d'indemnité familiale. L'enfant né le 25 septembre 1925 a été renseigné sur la fiche des traitements comme étant né le 25 septembre 1915; de ce chef, il atteignait sa majorité le 25 septembre 1936. L'indemnité familiale a été liquidée jusqu'à cette date. En 1944, par suite de la production d'un questionnaire réclamé à tous les membres du personnel de l'Etat, l'erreur a été découverte. Celle-ci ne peut être imputée qu'à l'Administration. <i>Achterstallen van gezinsvergoeding.</i> <i>Het kind geboren op 25 September 1925 werd vermeld op de steekkaart der wedden als zijnde geboren op 25 September 1915; uit dien hoofde bereikte het zijn meerderjarigheid op 25 September 1936. De gezinsvergoeding werd tot op dezen datum uitbetaald. In 1944, tengevolge van het voorleggen van een vragenlijst gevorderd van al de leden van het Staatspersoneel, werd de vergissing ontdekt. Deze kan enkel worden ten laste gelegd van het Bestuur.</i>
2-14	Vanderborght	1925-1926	1,605.64	Arriéré dû par l'Etat à la Caisse des Veuves et Orphelins. — Voir note ci-jointe. <i>Achterstal verschuldigd door den Staat aan de Kas voor Weduwen en Weezen. — Zie bijgaande nota.</i>
	Ovart	1938-1939	1,216.—	Revision de traitement avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1938. <i>Herziening van wedde met terugwerkende kracht op 1 Januari 1938.</i>
2-17	Foucart-Fassin	1937 à 1939	5,502.50	Revision de traitement avec effet rétroactif au 1^{er} juillet 1937. <i>Herziening van wedde met terugwerkende kracht op 1 Juli 1937.</i>
	Wauquier	1939	178.—	Revision de traitement avec effet rétroactif en 1939. <i>Herziening van wedde met terugwerkende kracht in 1939.</i>
3-9	Vooght	1939	3,767.—	Idem.
4	Deley	1939	1,025.—	Idem.

ART. — Art.	CRÉANCIER — Schuldvorderaar	EXERCICE — Dienstjaar	SOMME — Bedrag	
8-12	De Schampelaere	1938	811.20	Le relèvement de la prescription quinquennale a déjà été demandé antérieurement (voir arrêté du 29 décembre 1943, allouant des crédits supplémentaires pour les exercices 1943 et antérieurs). Ces créances ont fait l'objet de reports pendant cinq ans (art. 30 de la loi du 15 mai 1846), mais n'ont pu être liquidées jusqu'à présent par suite d'une controverse entre le Département et l'Université de Gand. <i>De ontheffing van de vijfjarige verjaring werd reeds vroeger aangevraagd (zie besluit van 29 December 1943 tot toekenning van aanvullende kredieten voor de dienstjaren 1943 en vroegere).</i> <i>Deze schuldvorderingen zijn het voorwerp geweest van overdrachten gedurende vijf jaar (art. 30 der wet van 15 Mei 1846) maar konden tot nog toe niet worden vereffend wegens een geschil tusschen het Departement en de Universiteit te Gent.</i>
8-14	Rombaux	1938-1939	2,988.70	Par suite de circonstances spéciales nées de la guerre, ces créances n'ont pu être liquidées jusqu'à présent. <i>Wegens bijzondere uit den oorlog ontstane omstandigheden, konden deze schuldvorderingen tot dusver niet vereffend worden.</i>
25	Centrale Verwarming	1938	1,649.74	Décompte qui n'a pu être liquidé jusqu'ici à la suite de controverses. <i>Aftrek die tot nog toe niet kon worden vereffend ten gevolge van geschillen.</i>
	Office du mobilier de l'Etat	1937-1938	530,529.40	Ces créances ont fait l'objet de reports pendant cinq ans (art. 30 de la loi du 15 mai 1846), mais n'ont pu être liquidées faute d'introduction des factures. Il s'agit d'une créance dont le montant doit être viré au budget des Voies et Moyens (produits de l'enregistrement et des domaines). <i>Deze schuldvorderingen zijn het voorwerp geweest van overdrachten gedurende vijf jaar (art. 30 der wet van 15 Mei 1846), maar konden tot nog toe niet worden vereffend bij gemis van indiening van de rekeningen. Het geldt een schuldvordering waarvan het bedrag moet worden overgeschreven op de begroting van 's Lands middelen (opbrengst der registratie en der domeinen).</i>

Par lettre datée du 13 septembre votre rapporteur a attiré l'attention de M. le Ministre des Finances sur ce qui suit :

Je note que le Département de l'Instruction Publique ne répond que partiellement à la question de la prescription.

En ce qui concerne le crédit de 390 francs (art. 2-12, Genot), je n'aperçois pas comment l'interruption des paiements n'a porté que sur les années 1936 à 1939, alors que l'erreur n'a été découverte qu'en 1944. Cet agent n'a-t-il jamais réclamé ?

Pour le crédit de fr. 1,605-64, une note m'est annoncée, mais elle n'est pas jointe.

On peut à bon droit s'étonner que les revisions de traitement portant sur un grand nombre d'années sont tellement fréquentes au Ministère de l'Instruction Publique. Si les agents en cause ont réellement droit à ces revisions par application des barèmes organiques, il paraît anormal qu'ils ne réclament pas leur dû. Pareilles situations ne se rencontrent que très rarement dans d'autres Départements.

Pour les crédits des articles 8/12 et 8/14, des « controverses » ou des « circonstances spéciales » sont invoquées, que j'aimerais voir préciser davantage, car il est à remarquer que, s'il s'agit de ce que l'article 35 de la loi du 15 mai 1846 qualifie « fait de l'Administration », la question de prescription ne se pose pas, sous la réserve, bien entendu, que les créanciers aient introduit en temps opportun une demande de paiement.

Il en est de même du crédit de fr. 530,529-40 (art. 25).

A la suite de quelles circonstances l'Office du mobilier de l'Etat n'a-t-il pas introduit des factures en temps voulu ? Il semble que l'article 35 soit applicable à cette créance.

Bij brief van 13 September heeft uw verslaggever de aandacht van den Minister van Financiën getrokken op het volgende :

Ik stel vast dat het Departement van Openbaar Onderwijs slechts gedeeltelijk antwoordt op de vraag betreffende de verjaring.

Wat betreft het krediet van 390 fr. (art. 2-12, Genot), zie ik niet in hoe de onderbreking van de betaling enkel liep over de jaren 1936 tot 1939, terwijl de vergissing pas in 1944 werd ontdekt. Heeft deze agent nooit geklaagd ?

Voor het krediet van fr. 1,605-64 werd er een nota aangekondigd, maar ze is niet bij het dossier gevoegd.

Men mag er zich terecht over verwonderen dat de weddeherzieningen, loopende over een groot aantal jaren, zoo veelvuldig voorkomen bij het Departement van Openbaar Onderwijs. Indien de betrokken agenten werkelijk recht hebben op deze herzieningen bij toepassing der organieke loonroosters, lijkt het abnormaal dat zij de hun verschuldigde sommen niet opeischen. Dergelijke toestanden doen zich slechts zeer zelden voor bij andere Departementen.

Voor de kredieten van de artikelen 8-12 en 8-14, worden geschillen over bijzondere omstandigheden ingeroepen, die ik graag nader zou zien bepalen; er valt immers op te merken dat zoo het gaat over hetgeen artikel 35 der wet van 15 Mei 1846 de schuld van het bestuur noemt, het vraagstuk van de verjaring niet wordt gesteld, wel te verstaan mits het voorbehoud dat de schuldvorderaars te gepasten tijde een vraag tot betaling hebben ingediend.

Hetzelfde geldt voor het krediet van fr. 530,529-40 (art. 25).

Ten gevolge van welke omstandigheden heeft de Dienst voor het mobiliair van den Staat geen facturen ingediend te gepasten tijde? Het schijnt dat artikel 35 toepasselijk is op deze schuldvordering.

Bref, le Ministère de l'Instruction Publique ne semble pas avoir la notion exacte de l'application des articles 34 et 35.

(s.) A. DOUTREPONT.

**

Jusqu'à présent, il n'a pas été répondu à cette lettre.

Finances.

Dans l'affaire Etat Belge contre Dyckmans, les frais de justice ont été mis à charge de la partie adverse, suivant arrêt du 25 janvier 1929.

Notre avoué, Me Van Genechten, a réclamé le paiement de ses débours et honoraires directement à M. Dyckmans; mais en vain, ce dernier ayant été finalement reconnu insolvable.

Ensuite, Me Van Genechten s'est retourné vers le Département de la Défense Nationale.

Notre avoué aurait pu demander, au cours de l'instance, une provision pour couvrir ses débours.

Il est donc équitable de lui en rembourser le montant, soit fr. 383-05, somme qu'il y a lieu de relever de la prescription sous l'article 99bis/1 du budget du Ministère des Finances de 1944 — C — Anciens services de la Défense Nationale.

Affaires Economiques.

Il s'agit d'une créance de fr. 100-50 au profit des héritiers Paul De Smet, avoué, à Bruxelles, qui a prêté ses offices dans un différend entre l'Etat et un fonctionnaire à l'occasion des Expositions du Centenaire.

Kortom, het Ministerie van Openbaar Onderwijs schijnt geen juist begrip te bezitten van de toepassing der artikelen 34 en 35.

(get.) A. DOUTREPONT.

**

Tot nogtoe werd op dezen brief niet geantwoord.

Financiën.

In de zaak van den Belgischen Staat tegen Dyckmans, werden de gerechtskosten ten laste van de tegenpartij gelegd blijkens arrest van 25 Januari 1929.

Onze pleitbezorger, Mr Van Genechten, heeft de betaling van zijn uitgaven en eereloon rechtstreeks gevorderd van den heer Dyckmans; doch te vergeefs, daar deze laatste ten slotte insolvent werd bevonden.

Vervolgens heeft Mr Van Genechten zich gewend tot het Departement van Landsverdediging.

Onze pleitbezorger zou in den loop van het geding een provisie hebben kunnen vragen om zijn voorschotten te dekken.

Het is dus billijk hem het bedrag hiervan terug te betalen, zegge 383 fr. 05., welke som van de verjaring onder artikel 99bis/1 der begroting van het Ministerie van Financiën voor 1944 — C — Gewezen diensten van landsverdediging, dient ontheven.

Economische Zaken.

Het gaat om een schuldvordering van fr. 100-50 ten bate der erfgenamen Paul De Smet, pleitbezorger te Brussel, die zijn diensten heeft verleend in een geschil tusschen den Staat en een ambtenaar, naar aanleiding der tentoonstellingen van het Eeuwfeest.

Les pièces justificatives de cette créance ne sont parvenues au Ministère des Affaires Economiques que le 7 février 1944.

Vu la nature de cette créance, ainsi que son faible montant, il a paru opportun de prendre les dispositions nécessaires en vue de la relever de la prescription.

Instruction Publique.

Le crédit de 95,520 francs sous la rubrique « Université de Gand, exercices 1943 et antérieurs » se rapporte à des régularisations de traitements de certains membres du personnel de l'Université.

Pas un seul incivique ne figure parmi les intéressés.

Commentaire.

Cette réponse ne précise pas suffisamment les raisons de régularisation des traitements. La Commission exprime le désir qu'il soit donné plus de détails. Telle la question est posée; l'indication des noms des bénéficiaires s'impose.

Ministère du Ravitaillement.

IV.

Pour régler le mode d'intervention de l'Etat en matière de ravitaillement du pays, mon département s'est trouvé dans l'obligation de tenir compte des us et coutumes établis dans le commerce des différents produits soumis à la réglementation.

Les interventions sont généralement fixées dans le cadre de la politique des prix : le producteur reçoit pour

De bewijsstukken van deze schuldvordering zijn pas op 7 Februari 1944 bij het Ministerie van Economische Zaken ingekomen.

Gezien den aard van deze schuldvordering en haar gering bedrag, leek het gepast de noodige schikkingen te treffen om ze van de verjaring te ontheffen.

Openbaar Onderwijs.

Het krediet van 95,520 frank, onder de rubriek « Universiteit te Gent », dienstjaren 1943 en vroegere », heeft betrekking op regularisatiën van wedden van sommige leden van het personeel der Universiteit.

Onder de belanghebbenden komt geen enkele inciviek voor.

Commentaar.

Dit antwoord verklaart niet voldoende de redenen van regularisatie der wedden. De Commissie drukt den wensch uit dat er meer bijzonderheden worden gegeven. Zooals de vraag is gesteld, is de aanduiding van de namen der rechthebbenden geboden.

Ministerie van Ravitailleering.

IV.

Om de wijze van tusschenkomst van den Staat in zake ravitailleering van het land te regelen, was mijn Departement verplicht rekening te houden met de gewoonten en gebruiken bestaande in den handel der verschillende producten onderworpen aan reglementeering.

De tusschenkomsten worden doorgaans vastgesteld in het kader der prijzenpolitiek : de producent ontvangt

la livraison de ses produits (céréales, cheptel, lait, etc...) un prix que l'organisme de ramassage ou de transformation (meunerie, marché, laiterie, etc...) ne peut, compte tenu de la rémunération de ses services, récupérer sur le prix de vente imposé.

L'état intervient donc, soit en prenant à sa charge, une partie du prix payé au producteur (cheptel, lait) soit en allouant, suivant une échelle déterminée, une subvention à l'organisme transformateur du produit (meunerie).

Y a-t-il possibilité de liquider les interventions décidées suivant les règles établies par notre code de comptabilité publique? Peut-on exiger du producteur, qui s'y refusera généralement, la formalité de la déclaration de créance? Peut-on lui payer les sommes qui lui reviennent, avec le retard inhérent à tous les paiements de l'Etat, à l'intervention de l'Office des Chèques Postaux? Peut-on même exiger de lui, un acquit spécial pour la part du prix qui lui est payée en représentation de l'intervention de l'Etat? Si l'on tient compte d'ailleurs, de ce que, pour certains produits, aucun document n'est établi par le producteur (le droit au paiement existe par le seul fait de la remise du produit) peut-on même exiger seulement le nom du bénéficiaire de l'intervention? C'est en se posant ces questions et en tenant compte de toutes ces contingences et particularités, propres à chaque genre d'intervention que mes services ont fixé les modalités de liquidation.

La garantie que le montant de l'intervention décidée, est bien remis en mains du bénéficiaire, réside beaucoup plus dans le fait qu'aucune réclamation n'est introduit par le producteur, qui

pour de livraison zijner producten (graangewassen, vee, melk, enz.) een prijs die door den Dienst voor Inzameling of voor Omwerking (maalderij, markt, melkerij, enz.), gezien de bezoldiging zijner afdeelingen, niet kan worden verhaald op den opgelegden verkoopprijs.

De Staat komt dus tusschenbeide hetzij door een gedeelte van den aan den producent betaalden prijs (vee, melk) te zijnen laste te nemen, hetzij door volgens een vastgestelde schaal een toelage te verleenen aan de instelling die het product verwerkt (maalderij).

Is het mogelijk de besloten tusschenkomsten te vereffenen volgens de regelen vastgesteld door ons Wetboek van Staatscomptabiliteit? Kan men van den producent, die doorgaans weigert, de formaliteit van de aangifte van schuldvordering eischen? Kan men hem de hem verschuldigde sommen betalen met een vertraging verbonden aan al de betalingen van den Staat door tusschenkomst van het Postcheckambt? Kan men zelfs van hem een bijzondere kwijting eischen voor het gedeelte van den prijs dat hem wordt betaald als vertegenwoordiging van de tusschenkomst van den Staat? Wanneer men trouwens rekening houdt met het feit dat er voor sommige producten geen enkel stuk wordt opge maakt door den producent (het recht op betaling bestaat alleen door het feit van de levering van het product) kan men zelfs eischen dat de naam van den rechthebbende op de tusschenkomst worde opgegeven? Wanneer men zich al deze vragen stelt en rekening houdt met al deze omstandigheden en particulariteiten eigen aan ieder soort tusschenkomst, hebben mijn diensten de modaliteiten van vereffening vastgesteld.

De waarborg dat het bedrag der verleende tusschenkomst wel in handen van den rechthebbende wordt overhandigd, berust veel meer in het feit dat er geenerlei klacht wordt inge-

connait le prix auquel il a droit, que dans un éventuel acquit que celui-ci pourrait donner de la somme perçue.

C'est donc bien par la remise à la Cour des Comptes des bordereaux récapitulatifs des paiements que la justification des dépenses doit s'effectuer.

Ces paiements sont certifiés, avoir été exécutés conformément aux dispositions légales par les agents chargés de la surveillance de la mobilisation des produits; les bordereaux de paiement sont appuyés par les états de production et de distribution qui sont transmis à la Cour des Comptes.

Il m'a paru que par ce moyen, il était satisfait aux exigences du contrôle parlementaire.

Bien plus que le besoin de faire prendre une disposition dérogatoire aux principes qui sont d'application en matière de justification des dépenses de l'Etat et d'éviter ainsi tout contrôle, c'est donc le souci d'informer le Parlement d'une situation de fait existante, qui a motivé l'insertion au budget de la mention qui fait l'objet de la question posée.

Il convient d'ailleurs de noter, que lorsque la nature de l'intervention décidée s'y prête, les règles prescrites par le droit budgétaire sont scrupuleusement respectées. Il en est notamment ainsi en matières de paiement des primes aux entrepreneurs de battage pour les couvrir de leurs frais exceptionnels et de ceux résultant de l'emploi de tracteurs équipés avec gazogène, qui sont liquidées sur la déclaration de créance des intéressés et payées à l'intervention du service des chèques postaux.

diend door den producent die bekend is met den prijs waarop hij recht heeft, dan in een eventueele kwijting die deze zou kunnen geven voor de ontvangen sommen.

Het is dus wel door het overhandigen aan het Rekenhof van de samenvattende borderellen der betalingen dat de rechtvaardiging der uitgaven moet geschieden.

Deze betalingen worden bevestigd te zijn uitgevoerd overeenkomstig de wettelijke bepalingen door de agenten belast met het toezicht over de mobilisatie der producten; de betalingsborderellen worden gestaafd door de staten van voortbrengst en verdeling die worden overgemaakt aan het Rekenhof.

Het leek mij dat door dit middel werd voldaan aan de eischen van de parlementaire controle.

Veel meer nog dan de noodwendigheid een bepaling te doen treffen tot afwijking van de beginselen die toepasselijk zijn in zake rechtvaardiging der uitgaven van den Staat en aldus aan alle controle te ontsnappen, is het dus wel de bezorgdheid het Parlement in te lichten omtrent een feitelijk bestaanden toestand die de inlating in de begroting van de melding, die het voorwerp van de gestelde vraag uitmaakt, heeft gewettigd.

Er dient trouwens opgemerkt dat, wanneer de aard der besloten tusschenkomst zich daartoe leent, de regelen voorgeschreven door het begrotingsrecht nauwgezet worden nageleefd. Dit is onder meer het geval in zake betaling der premies aan de aannemers van dorschwerken om ze schade-loos te stellen voor hun uitzonderlijke kosten en voor deze voortvloeiend uit het gebruik van tractoren uitgerust met gazogène, welke worden vereffend op de verklaring van schuldvordering der belanghebbenden en betaald door tusschenkomst van den Postcheckdienst.

Au demeurant, je crois utile de signaler que la Cour des Comptes a, depuis le 15 mai 1945, déjà reçu les pièces justificatives des paiements effectués au titre d'intervention en matière de ravitaillement pour un montant qui s'élevait à ce jour à fr. 219,075,166-10.

Aucune observation n'est encore parvenue au département relativement aux justifications produites.

Le Ministre.

QUESTIONS POSÉES AU SUJET DES CRÉDITS FAISANT L'OBJET DU 2^e PROJET (DOCUMENT n° 77.).

Bruxelles, le 26 juin 1945.

Après examen du 2^e bulletin des crédits supplémentaires (projet de loi n° 77 du 17 mars 1945), j'ai l'honneur de compléter ma lettre du 19 courant relative aux observations au sujet de certains crédits faisant l'objet du premier bulletin (projet de loi n° 23 du 6 décembre 1944) et vous prie de vouloir bien me faire parvenir les éclaircissements nécessaires.

Dans ma lettre du 19 courant, j'ai attiré votre attention sur la nécessité d'indiquer pour chacune des créances en question, les circonstances qui ont retardé la liquidation ainsi que les motifs spéciaux qui pourraient justifier cette mesure de faveur.

Prescription. — L'article 7 du projet tend à relever de la prescription toute une série de créances.

J'attire spécialement l'attention sur les crédits relatifs à des créances des exercices 1920 - 1922 - 1924 - 1926 - 1928 - 1931 - 1934 (Instruction publique, page 8), 1932 à 1936 - 1933 à 1939 - 1931 à 1939 (page 10, Travaux Publics)

Ik acht het trouwens nuttig er op te wijzen dat het Rekenhof reeds sedert 15 Mei 1945 de bewijsstukken heeft ontvangen voor de betalingen gedaan ten titel van tusschenkomst in zake ravitailleering voor een bedrag dat tot heden fr. 219,075,166-10 bedroeg.

Er is bij het Departement nog geen enkele opmerking toegekomen in verband met de voorgelegde rechtvaardiging.

De Minister.

VRAGEN GESTELD IN VERBAND MET DE KREDIETEN DIE HET VOORWERP ZIJN VAN HET 2^{de} ONTWERP (STUK n° 77).

Brussel, 26 Juni 1945.

Na onderzoek van het tweede bulletin der aanvullende kredieten (wetsontwerp n° 77 van 17 Maart 1945), heb ik de eer mijn schrijven van 19 dezer aan te vullen in verband met de opmerkingen aangaande sommige kredieten die het voorwerp zijn van het eerste bulletin (wetsontwerp n° 23 van 6 December 1944) en verzoek ik U mij de noodige ophelderingen te willen verstrekken.

In mijn brief van 19 dezer, heb ik uw aandacht gevestigd op de noodzakelijkheid voor ieder van bedoelde schuldvorderingen de omstandigheden aan te geven die de vereffening hebben vertraagd, alsmede de bijzondere redenen die dezen gunstmaatregel zouden kunnen wettigen.

Verjaring. — Artikel 7 van het ontwerp strekt er toe een heele reeks schuldvorderingen van de verjaring te ontheffen.

Ik vestig bijzonder de aandacht op de kredieten betreffende schuldvorderingen van de dienstjaren 1920 - 1922 - 1924 - 1926 - 1928 - 1931 - 1934 (Openbaar Onderwijs, blz. 8), 1932 tot 1936 - 1933 tot 1939 - 1931 tot 1939 (blz. 10-Openbare Werken).

Le Ministère des Colonies sollicite un crédit de 25,645 francs pour rappel de traitement d'attente à un agent. Le relèvement de la prescription est demandé pour les sommes de 5,370 fr. (année 1938) et 10,435 francs (année 1939).

Pour quelles raisons ce relèvement n'est-il pas demandé également pour celle de 9,840 francs (année 1940), cette année étant également frappée de la déchéance (pages 10 et 104) ?

Les Ministères de l'Agriculture (p. 92, art. 2-1) du Ravitaillement (p. 93, art. 40bis) et des Affaires Economiques sollicitent certains crédits pour liquider des créances de l'exercice 1940.

Pour quelle raison le relèvement de la prescription n'est-il pas sollicité ?

A la page 110, le Ministère des Finances sollicite un crédit de fr. 2,020-28. Puis-je obtenir des renseignements complémentaires au sujet de cette affaire et obtenir la justification de l'octroi d'un crédit pour cette créance prescrite ?

Frais d'Installation et d'Hébergement d'un Ministre allemand. — A la page 113, le Ministère des Affaires Etrangères demande un crédit de 40,000 francs.

Comment se justifie la prise en charge par l'Etat d'une somme de 40,000 francs pour frais d'installation et d'hébergement à Bruxelles de M. Mayr-Falkenburg, Ministre allemand, et de sa famille ? A quelle période se rapporte cette dépense ?

Indemnité pour accident. — A la page 115, le Ministère de la Défense Nationale sollicite un crédit de 15,000 francs.

Puis-je connaître les circonstances dans lesquelles une indemnité de 15,000 francs payée par « Clearing » a été octroyée le 30 mars 1944 par le

Het Ministerie van Koloniën vraagt een krediet van 25,645 frank wegens achterstal van wachtgeld van een agent. Ontheffing van de verjaring wordt gevraagd voor de sommen van 5,370 fr (jaar 1938) en 10,345 frank (jaar 1939).

Om welke redenen wordt deze ontheffing eveneens niet aangevraagd voor de som van 9,840 frank (jaar 1940), daar dit jaar insgelijks valt onder de verjaring (bladzijden 10 en 104) ?

Het Ministerie van Landbouw (blz. 92 - art. 2-1), van Ravitailleering (blz. 93 - art. 40bis) en van Economische Zaken, vragen sommige kredieten aan voor de vereffening der schuldvorderingen van het dienstjaar 1940.

Om welke reden wordt de ontheffing van de verjaring niet aangevraagd ?

Op bladzijde 110, vraagt het Ministerie van Financiën een krediet van fr. 2,020-28. Kan ik aanvullende inlichtingen verkrijgen omtrent deze zaak en kan ik de rechtvaardiging bekomen van het toekennen van een krediet voor deze verjaarde schuldvordering ?

Kosten voor installatie en herberging van een Duitsch Minister. — Op bladzijde 113, vraagt het Ministerie van Buitenlandsche Zaken een krediet van 40,000 frank.

Hoe wordt het ten laste nemen door den Staat gewettigd van een som van 40,000 frank voor kosten van installatie en herberging te Brussel, van den heer Mayr-Falkenburg, Duitsch minister, en van zijn gezin ? Op welk tijdperk slaat deze uitgave ?

Vergoeding wegens ongeval. — Op bladzijde 115, vraagt het Ministerie van Landsverdediging een krediet van 15,000 frank.

Mag ik weten in welke omstandigheden een vergoeding van 15,000 frank betaald door « clearing », werd verleend op 30 Maart 1944, door den

Secrétaire général des Finances à la victime d'un accident survenu à Burg-Reuland en 1939?

Allocations aux enfants. — A la page 120, le Ministère des Communications sollicite un crédit de 23,040 fr.

Pour quelles raisons le Secrétaire général des Communications a-t-il octroyé des allocations de Nouvel-An et de Noël aux enfants des prisonniers de guerre des Administrations de l'Aéronautique et de la Marine alors que les enfants des prisonniers de guerre appartenant à d'autres départements n'ont pas bénéficié de cette faveur? Comment se justifie le recours à la Trésorerie de la Régie des Télégraphes et des Téléphones?

Déficit d'exploitation. — A la p. 120, le Ministère des Communications demande un crédit de fr. 162,884,163-46 aux fins de remboursement du déficit d'exploitation de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pendant l'exercice 1943.

a) Pour quelles raisons le Ministère des Communications sollicite-t-il un crédit pour couvrir le déficit d'exploitation de cette Régie pendant l'exercice 1943 seul, alors qu'il résulte de la réponse à une de mes questions qu'il existe aussi un déficit important pour les années 1940, 1941 et 1942 et qui n'est pas encore réglé budgétairement?

b) Selon la loi organique du 19 juillet 1930, la Régie est dotée de l'autonomie financière. Il semble, dès lors, que l'intervention de l'Etat soit exclue. Il ne se conçoit pas qu'une dérogation aussi importante soit apportée au principe de base même de la Régie à la faveur d'une simple demande de crédit et sans une justification détaillée, ce d'autant moins que cette affaire a donné lieu au cours de l'occupation à un conflit avec la Cour des Comptes.

Secretaris-generaal van Financiën, aan het slachtoffer van een ongeval overkomen te Burg-Reuland, in 1939?

Toelagen aan de kinderen. — Op bladzijde 120, vraagt het Ministerie van Verkeerswezen een krediet van 23,040 frank.

Om welke redenen heeft de Secretaris-generaal van Verkeerswezen toelagen voor Kerstmis en Nieuwjaar verleend aan de kinderen der krijgsgevangenen van de Besturen van Luchtvaart en van Zeewezen, terwijl de kinderen der krijgsgevangenen behorende tot andere departementen, deze gunst niet hebben genoten?

Hoe wettigt men het beroep op de Thesaurie van de Regie van Telegrafie en Telefonie?

Exploitatietekort. — Op bladzijde 120 vraagt het Ministerie van Verkeerswezen een krediet van fr. 162,884,163-46, met het oog op de terugbetaling van het exploitatietekort der Regie van Telegrafie en Telefonie gedurende het dienstjaar 1943.

a) Om welke redenen vraagt het Ministerie van Verkeerswezen een krediet om het exploitatietekort van deze regie te dekken, gedurende het dienstjaar 1943 alleen, terwijl uit het antwoord op een mijner vragen blijkt dat er ook een aanzienlijk tekort bestaat voor de jaren 1940, 1941 en 1942, en dat op de begroting nog niet is geregeld?

b) Volgens de organieke wet van 19 Juli 1930, geniet de Regie financiële zelfstandigheid. Het schijnt derhalve dat de Staatstusschenkomst uitgesloten zij. Het is niet begrijpelijk dat er een zoo belangrijke afwijking worde toegebracht aan het beginsel zelf dat ten grondslag ligt aan de Regie, door middel van een eenvoudige kredietaanvraag en zonder omstandige toelichting, des te min daar deze zaak tijdens de bezetting heeft aanleiding gegeven tot een geschil met het Rekenhof.

Intervention de l'Etat en matière de ravitaillement. — A la page 93, je relève un crédit supplémentaire de 81,562,188 francs demandé par le Ministère du Ravitaillement pour les dépenses à résulter de l'intervention de l'Etat en matière de ravitaillement du pays, etc.

Les développements se réfèrent notamment à des décisions prises par le Conseil des Ministres et publiées au *Moniteur* du 26 novembre 1944, p. 1134 (indemnité pour le transport du lait — subsides pour la livraison du bétail bovin) et du 5 décembre 1944, p. 1299 (indemnité pour le battage des céréales). Ces décisions n'ont aucune valeur juridique n'ayant pas été publiées sous la forme d'un arrêté royal ou ministériel régulièrement daté et signé. Que l'on ne se méprenne pas sur mon observation. Ce n'est pas une simple question de forme, mais bien une question de légalité qu'il importe de régler.

Puis-je vous demander de vouloir bien réserver aux questions ci-dessus le bénéfice de l'urgence?

(s.) DOUTREPONT.

RÉPONSES.

RELEVEMENT DE LA PRESCRIPTION.

Instruction Publique.

Les créances en question n'ont pu être liquidées dans les délais légaux par suite d'erreurs matérielles inévitables dans des services chargés de la liquidation des traitements de milliers d'agents. A noter que le service de l'enseignement primaire assume à lui seul la liquidation d'environ 44,000 rémunérations agrémentées de tout le complexe d'indemnités accessoires soumises à des fluctuations fréquentes.

Tusschenkomst van den Staat inzake ravitailleering. — Op bladzijde 93, merk ik een aanvullend krediet van 81,562,188 frank, aangevraagd door het Ministerie van Ravitailleering voor de uitgaven voort te vloeien uit de tusschenkomst van den Staat inzake bevoorrading van het land, enz.

De toelichting verwijst onder meer naar beslissingen getroffen door den Ministerraad en verschenen in het *Staatsblad* van 26 November 1944, blz. 1134 (vergoeding voor vervoer van melk, toelage voor levering van vee) en van 5 December 1944, blz. 1299 (vergoeding voor het dorschen van graangewassen). Deze beslissingen hebben geenerlei juridische waarde, daar zij niet werden bekendgemaakt onder den vorm van een regelmatig gedagteekend en onderteekend koninklijk of ministerieel besluit. Men vergisse zich niet omtrent de beteekenis van mijn opmerking. Het is geen louter vormelijke vraag, maar wel een vraag van wettelijkheid welke dient geregeld.

Mag ik U verzoeken bovenstaande vragen als dringend te willen beschouwen?

(get.) DOUTREPONT.

ANTWOORDEN.

ONTHEFFING DER VERJARING.

Openbaar Onderwijs.

Bedoelde schuldvorderingen konden niet vereffend worden binnen de wettelijke termijnen, tengevolge van onvermijdelijke stoffelijke vergissingen in de diensten belast met de uitbetaling der wedden van duizenden agenten. Op te merken valt dat de dienst de vereffening verzekert van ongeveer 44,000 bezoldigingen plus al de bijkomende vergoedingen, die aan veelvuldige schommelingen onderhevig zijn.

Les créances dont question dans le dernier paragraphe ci-contre se rapportent à des augmentations périodiques de traitement qui avaient été perdues de vue à l'époque de leur échéance pour les raisons invoquées ci-dessus.

Article 5-1. — Indemnité due pour l'année 1939 au Secrétaire du grand concours de composition musicale, réfugié en Angleterre pendant toute la durée des hostilités.

Article 5-44. — Créance dont le bon droit n'a pu être établi qu'après l'échange de longues correspondances.

Article 7-13. — Créance de 1940 dont le montant n'a pu être fixé qu'après des recherches laborieuses.

Travaux Publics.

Les créances énumérées dans le tableau n'ont pu être liquidées dans les délais normaux du fait de l'Administration. C'est pour satisfaire à un désir exprimé par la Cour des Comptes que ces créances sont expressément et nominalement relevées de la prescription.

Colonies.

Les prévisions du Ministère des Colonies relatives au second projet de loi de crédits supplémentaires pour l'exercice 1944 ont été introduites au Ministère des Finances au cours du mois de décembre 1944. A cette époque la créance de 9,840 francs se rapportant à l'année 1940 n'était pas prescrite. C'est par suite du dépôt tardif du projet de loi susdit que la créance en cause a été frappée de la prescription.

De schuldvorderingen bedoeld in de laatste paragraaf, hebben betrekking op periodieke weddeverhoogingen, die uit het oog werden verloren ten tijde van hun verval dag, wegens de hooger uiteengezette redenen.

Artikel 1. — Vergoeding verschuldigd voor het jaar 1939 aan den secretaris van den grooten wedstrijd van muziekcompositie, uitgeweken naar Engeland tijdens gansch den duur der vijandelijkheden.

Artikel 5-44. — Schuldvordering waarvan het goed recht slechts kon bewezen worden na langdurige briefwisseling.

Artikel 7-13. — Schuldvordering van 1940, waarvan het bedrag slechts kon worden vastgesteld na moeizame opsporingen.

Openbare Werken.

De schuldvorderingen opgesomd in de tabel konden niet worden vereffend binnen den normalen termijn, door de schuld van het Bestuur. Het is om in te gaan op den wensch uitgedrukt door het Rekenhof, dat deze schuldvorderingen uitdrukkelijk en nominaal van de verjaring worden ontheven.

Koloniën.

De ramingen van het Ministerie van Koloniën, betreffende het tweede wetsontwerp tot aanvraag van aanvullende kredieten voor het dienstjaar 1944, werden bij het Ministerie van Financiën ingediend in den loop der maand December 1944. Te dien tijde was de schuldvordering van 9,840 frank, lopende over het jaar 1940, niet verjaard. Het is ten gevolge van het laattijdig indienen van bedoeld wetsontwerp dat de betrokken schuldvordering werd getroffen door verjaring.

Agriculture.

Le relèvement de la prescription n'a pas été sollicité par le Ministère de l'Agriculture parce que la période quinquennale n'était pas venue à expiration à la date de l'introduction des propositions de crédits supplémentaires (14 décembre 1944).

Ravitaillement.

Le relèvement de la prescription n'a pas été sollicité parce que la prescription quinquennale n'était pas venue à expiration à la date de l'introduction des crédits supplémentaires.

Affaires Economiques.

Ces créances doivent être relevées de la prescription, mais à l'époque où le Ministère des Affaires Economiques a établi la liste des crédits supplémentaires, elles n'étaient pas encore prescrites.

Finances.

La créance, d'un montant de fr. 2,026-28, comprend fr. 1,428-33 en capital et fr. 597-95 en intérêts calculés à raison de 2 1/2 p. c. du 1^{er} septembre 1923 au 31 mai 1936 et de 2 p. c. du 1^{er} juin 1936 au 31 mai 1941.

Une ordonnance de paiement n^o 7769, exercice 1923, Budget des Dépenses recouvrables, article 98, d'un montant de fr. 1,428-33, a été créée au nom de M. l'Agent de la Caisse de Dépôts et Consignations, à Bruxelles, en vertu d'un jugement du Tribunal des Dommages de Guerre de Nivelles du 11 janvier 1921.

Cette somme de fr. 1,428-33 représentait le 1/4 en nue-propriété des indemnités allouées pour dommages physiques à feu François Defoin et revenant à M^{me} veuve Defoin.

Landbouw.

De ontheffing van de verjaring werd niet aangevraagd door het Ministerie van Landbouw omdat het vijfjarig tijdperk niet was verstreken op den datum van de indiening der ontwerpen tot aanvraag van aanvullende kredieten (14 December 1944).

Ravitailleering.

De ontheffing van de verjaring werd niet aangevraagd omdat de vijfjarige verjaring niet verstreken was op den datum van de indiening der ontwerpen tot aanvraag van aanvullende kredieten.

Economische Zaken.

Deze schuldvorderingen moeten van de verjaring worden ontheven, maar op het oogenblik waarop het Ministerie van Economische Zaken de lijst der aanvullende kredieten heeft opge maakt, waren deze schuldvorderingen nog niet verjaard.

Financiën.

De schuldvordering ten bedrage van fr. 2,026-28 omvat fr. 1,428-33 aan kapitaal en fr. 597-95 aan interesten berekend op voet van 2,5 t. h. van 1 September 1923 tot 31 Mei 1936, en van 2 t. h. van 1 Juni 1936 tot 31 Mei 1941.

Een betalingsbevel n^r 7,769, dienstjaar 1923, begrooting der invorderbare uitgaven — artikel 98, ten bedrage van fr. 1,428-33 — werd uitgegeven op naam van den agent der deposito- en consignatiekas te Brussel op grond van een vonnis van de Rechtbank voor oorlogschade te Nijvel in dato van 11 Januari 1921.

Dit bedrag van fr. 1,428-33 vertegenwoordigde 1/4 in naakte eigendommen der vergoedingen toegekend wegens lichamelijke schade aan wijlen François Defoin en ten goede komende aan Mvr. Wwe Defoin.

Cette ordonnance a été visée le 14 juillet 1923 par la Cour des Comptes et inscrite à la Trésorerie le 24 août 1923.

Or, la veuve n'a jamais touché les intérêts qui lui étaient dûs et, d'autre part, le 2^e Bureau de la 6^e Direction de la Trésorerie signale le 23 janvier 1942 que l'ordonnance a été prescrite au profit du Trésor.

Il n'a plus été possible de retrouver la trace de cette ordonnance. Peut-être a-t-elle été envoyée par erreur à l'Agent du Trésor de Bruxelles au lieu de l'Agent de la Caisse des Dépôts et Consignations, comme elle aurait dû l'être sous pli recommandé puisqu'il s'agissait d'une ordonnance individuelle, et, de ce fait, n'a pas été encaissée, ou peut-être aussi, a-t-elle été égarée.

Quoiqu'il en soit, le Trésor n'a pas décaissé la somme de fr. 1,428-33 ni les intérêts y afférents, par suite d'une faute de l'Administration et la veuve Defoin étant décédée, le 2 juin 1941, les héritiers réclament le capital et les intérêts.

A noter que le relèvement de la prescription et le crédit supplémentaire avaient été accordés par l'arrêté du Secrétaire Général des Finances du 24 décembre 1942, mais la Cour des Comptes a estimé que la prescription était acquise au Trésor et que, conformément à la jurisprudence, la loi seule pouvait permettre le paiement de la créance.

Frais d'installation et d'hébergement d'un Ministre allemand.

Ce crédit a été supprimé par l'amendement déposé à la Chambre des Représentants (*Doc. n° 151*) et voté par cette Assemblée.

Dit betalingsbevel werd op 14 Juli 1923 gevisieerd door het Rekenhof en bij de Thesaurie ingeschreven op 24 Augustus 1923.

Welnu, de weduwe heeft nooit de haar verschuldigde interesten getrokken en aan den anderen kant wijst het tweede bureau van de 6^e Directie der Thesaurie er op 23 Januari 1942 op dat het betalingsbevel is verjaard ten bate van de Schatkist.

Het is niet meer mogelijk geweest het spoor van dit betalingsbevel terug te vinden. Misschien werd het bij vergissing gestuurd naar den agent van de Schatkist te Brussel in stede van naar den agent van de Deposito- en Consignatiekas, zooals moest geschied zijn onder aangeteekenden omslag, vermits het ging om een individueel betalingsbevel en werd het uit dien hoofde niet geïncasseerd; of misschien ook is het zoek geraakt.

Wat er ook van zij, de Schatkist heeft het bedrag van fr. 1,428-33 noch de daaraan verbonden interesten niet uitbetaald ten gevolge van een fout van het Bestuur en daar de Wwe Defoin op 2 Juni 1941 is overleden, eischen de erfgenamen het kapitaal en de interesten.

Op te merken valt dat de ontheffing van de verjaring alsmede het aanvullend krediet werden toegestaan bij besluit van den Secretaris-generaal van Financiën dd. 24 December 1942, maar het Rekenhof heeft geoordeeld dat de verjaring verworven was aan de Schatkist en dat overeenkomstig de rechtspraak de wet alleen de betaling van de schuldvordering kon toelaten.

Kosten voor installatie en huisvesting van een Duitsch Minister.

In de aanvraag van aanvullende kredieten werd dit krediet afgeschaft door het amendement dat werd ingediend in de Kamer der Volksvertegenwoordigers (*stuk n° 151*) en door deze vergadering werd goedgekeurd.

Commentaire.

La Commission constate avec satisfaction que ce crédit a été supprimé à la suite de la question posée par le rapporteur. La question se pose cependant de savoir de quelle manière cette créance a été provoquée, comment et par quel service ou organisme elle sera liquidée ?

Défense Nationale.

Le 27 novembre 1939, une sentinelle belge blessa grièvement d'une balle de fusil le nommé Zeyen, de Burg-Reuland (Saint-Vith).

Cet accident, provoqué par un malentendu, eut pu entraîner des conséquences financières assez importantes pour le Trésor si la question de la réparation des dommages subis avait été soumise aux tribunaux.

M. Zeyen réclamait 2,500 R.M. de dommages et intérêts. L'Etat a réussi à terminer cette affaire par un arrangement transactionnel de 15,000 fr.

Communications.*Allocations aux enfants.*

Les œuvres sociales existant à l'Administration des Postes ainsi qu'à la Régie des Télégraphes et des Téléphones ont décidé, au cours de l'occupation ennemie, d'accorder une allocation de Noël et de Nouvel-An aux enfants de leurs agents, prisonniers de guerre, eu égard à leur situation particulièrement digne d'intérêt.

Afin de ne pas faire de distinction entre agents d'un même Département, la mesure a été étendue au personnel, peu nombreux, du Secrétariat Général, du Commissariat Général du Tourisme, de la Marine et de l'Aéronautique se trouvant dans la même situation et, à défaut de crédits, les œuvres sociales de la Régie des Télégraphes et des Téléphones ont fait l'avance de la

Commentaar.

De Commissie stelt met voldoening vast dat het krediet werd afgeschaft tengevolge van de vraag gesteld door den verslaggever. De vraag rijst evenwel te weten op welke wijze deze schuldvordering werd uitgelokt, hoe en door welken dienst of organisme zij zal worden vereffend ?

Landsverdediging.

Op 27 November 1939 kwetste een Belgische schildwacht ernstig met een geweerkogel den genaamde Zeyen, van Burg-Reuland (St-Vith).

Dit ongeval, veroorzaakt door een misverstand, zou voor de Schatkist hebben aanleiding kunnen geven tot vrij aanzienlijke financieele gevolgen indien het vraagstuk van het herstellen der geleden schade was voorgelegd geworden aan de rechtbanken.

De h. Zeyen vorderde 2,500 R. M. schade en interesten. De Staat is er in geslaagd deze zaak te besluiten met een transactioneele schikking van 15,000 frank.

Verkeerswezen.*Toelagen aan de kinderen.*

De sociale werken bestaande bij het Bestuur der Posterijen alsmede bij de Regie van Telegrafie en Telefonie hebben tijdens de vijandelijke bezetting besloten een toelage voor Kerstmis en Nieuwjaar te verleen aan de kinderen van hun agenten krijgsgevangenen, ten aanzien van hun bijzonder belangwekkenden toestand.

Ten einde geen onderscheid te maken tusschen agenten van een zelfde Departement, werd de maatregel uitgebreid tot het weinig talrijk personeel van het Algemeen Secretariaat van het Commissariaat Generaal van Toerisme, van het Zeewezen en van de Luchtvaart, dat in den zelfden toestand verkeerde. Bij gemis van kredieten hebben de sociale werken van de Regie van

somme, fort modique d'ailleurs, nécessaire pour réaliser cette œuvre humanitaire.

Le crédit demandé a pour but de permettre le remboursement de cette avance.

La mesure ne constitue qu'une modeste anticipation sur la généralisation des œuvres sociales en voie de réalisation.

Déficit d'exploitation de la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

Le plan financier qui est à la base de la création de la Régie se réclame des principes suivants (*Doc. parl.* Sénat, n° 172, 11 juin 1930, page 11) :

« La Régie devra mettre tout en œuvre pour pouvoir se suffire à elle-même, c'est le principe essentiel dont elle se réclame. Or, elle est aujourd'hui en perte.

» Quoiqu'il en soit des pertes actuelles de l'exploitation, il faudra chercher à les compenser dans l'avenir par les recettes. Il faudra, en outre, s'efforcer de couvrir l'intérêt et l'amortissement du capital nouveau à investir dans les T. T. Il faudra pour cela augmenter les tarifs.

» Le Gouvernement réclame une avance de 600 millions au Trésor... qui servira à l'exécution de travaux et au service de la Trésorerie de la Régie.

» Elle ne sera pas productive d'intérêts avant le 1^{er} janvier 1934. Après cette date, le Gouvernement estime que la Régie doit tâcher de se suffire à elle-même. Si cependant l'exploitation présente un déficit, celui-ci doit retomber à charge du budget général. »

Ces principes sont donc d'équilibrer son compte d'exploitation au moyen d'aménagements de tarifs et de faire supporter par l'Etat les déficits d'ex-

Telegrafie en Telefonie de trouwens geringe som voorgeschoten die noodig was om dit menschienvend werk te verwezenlijken.

Het gevraagde krediet heeft ten doel de terugbetaling van dit voorschot toe te laten.

De maatregel loopt slechts weinig vooruit op de veralgemeening der sociale werken die op het punt staan verwezenlijkt te worden.

Exploitatietekort der Regie van Telegrafie en Telefoon.

Het financieel plan dat ten grondslag ligt aan de oprichting der Regie beroept zich op de volgende beginselen (*Gedr. St.* van den Senaat, n° 172 - 11 Juni 1930, blz. 11) :

« De Regie zal alles moeten in het werk stellen om op zichzelf te kunnen bestaan, dit is het essentieel beginsel waarop zij is gesteund. Welnu, zij werkt thans met verlies.

» Wat ook het geval zij met de huidige verliezen van de exploitatie, zal men moeten trachten ze in de toekomst te vergoeden door ontvangsten. Men zal bovendien moeten trachten den interest en de aflossing te dekken van het nieuwe kapitaal te beleggen in de T. T. Daarvoor zal men de tarieven moeten verhoogen.

» De Regeering vraagt aan de Schatkist een voorschot van 600 miljoen, dat zal dienen voor de uitvoering van de werken en voor den dienst der thesaurie van de Regie.

» Het zal geen interest opbrengen vóór 1 Januari 1934. Na dezen datum oordeelt de Regeering dat de Regie moet trachten op zichzelf te bestaan. Moest evenwel de Exploitatie een tekort laten, dan zal dit moeten ten laste der algemeene begrooting vallen. »

Deze beginselen streven er dus naar de exploitatierekening in evenwicht te brengen door middel van aanpassingen van tarieven en de exploitatietekorten

exploitation qui ne pourraient pas être résorbés de cette manière.

Pareille solution est d'ailleurs dans la logique des choses, puisque c'est l'Etat qui encaisse les charges financières de la Régie, qui est garant de ses emprunts, qui touche les excédents de bénéfice au-delà des 100 millions du Fonds de réserve.

En cas de défaillance de la Régie, les engagements de celle-ci devraient forcément être repris par l'Etat.

Quant à l'avance de 600 millions dont il est question et qui fait l'objet de l'article 14 de la loi de Régie, elle devait servir à l'exécution de travaux et à donner un fonds de roulement à la Régie qui avait dû céder ses encaisses au Trésor dès le 1^{er} novembre 1930, en vertu des dispositions des articles 5 et 6 de la loi du 19 juillet 1930.

Depuis mai 1940, la Régie s'est trouvée devant les circonstances particulièrement lourdes pour l'équilibre de ses comptes. Les dépenses se sont maintenues à un niveau élevé, par suite notamment de l'incompressibilité des charges de personnel. Pendant de nombreux mois, les recettes ont été nulles ou très faibles. Il s'est ainsi constitué un déficit qui a atteint fr. 721,964,001-43 fin 1942, contrebalancé par 100 millions de réserves accumulées sur les bénéfices antérieurs.

Pendant cette période, la Régie n'a pu vivre que grâce à des avances de l'Etat.

Un plan financier fut soumis par le Secrétaire Général des Communications au Secrétaire Général des Finances consistant à faire payer à charge du budget ordinaire du Ministère des Communications le déficit de la Régie, dès que celui-ci aurait été établi et après examen conforme par le Comité de surveillance. C'est en vertu de cet accord, approuvé le

die aldus niet zouden kunnen worden gedekt, door den Staat te doen dragen.

Dergelijke oplossing is trouwens logisch, vermits de Staat de financiële lasten van de Regie draagt, haar leeningen waarborgt, de winstoverschotten boven de 100 miljoen van het reservefonds int.

In geval van mislukking van de Regie, zouden de verbintenissen dezer laatste noodzakelijk moeten worden overgenomen door den Staat.

Wat betreft het voorschot van 600 miljoen, waarvan sprake, en dat het voorwerp is van artikel 14 der wet op de Regie, dit zou moeten dienen voor de uitvoering van werken en om een bedrijfskapitaal te geven aan de Regie, die haar incasso had moeten afstaan aan de Schatkist met ingang van 1 November 1930, krachtens de bepalingen van de artikelen 5 en 6 der wet van 19 Juli 1930.

Sedert Mei 1940 verkeerde de Regie in omstandigheden die bijzonder zwaar waren voor het evenwicht van haar rekening. De uitgaven hebben zich gehandhaafd op een hoog peil ten gevolge, onder meer, van de onmogelijkheid de personeelslasten in te krimpen. Gedurende talrijke maanden zijn de ontvangsten nul of zeer gering geweest. Aldus kwam er een tekort tot stand dat einde 1942, fr. 721,964,001-43 bereikte, waar tegenover stonden de 100 miljoen reserves aangelegd op de vroegere winsten. Gedurende dit tijdperk kon de Regie enkel leven door middel van voorschotten van den Staat.

Een financieel plan werd door den Secretaris-generaal van Verkeerswezen voorgelegd aan den Secretaris-generaal van Financiën en het bestond er in ten laste van de gewone begrooting van het Ministerie van Verkeerswezen het tekort van de Regie te doen betalen, zoodra dit tekort zou zijn vastgesteld en na eensluidend onderzoek door het Comité van Toezicht. Het is krachtens

16 décembre 1940, qu'une somme de fr. 621,964,001-43 a figuré dans les crédits supplémentaires du budget ordinaire 1943 du Ministère des Communications, article 45*bis*.

Ces crédits ont été accordés par arrêté du Secrétaire Général du Département des Finances en date du 29 décembre 1943, réputé temporairement valable (art. 3 de l'arrêté du Conseil des Ministres du 5 mai 1944).

En date du 1^{er} septembre 1944, un paiement de cet import a été effectué par l'Etat dans les caisses de la Régie pour couvrir le déficit des exercices 1940, 1941 et 1942. Cette liquidation a été opérée sur délibération prise par le Collège des Secrétaires Généraux, en date du 10 juin 1944, la Cour des Comptes n'ayant pas apposé son visa sur la proposition de paiement.

Si la loi organique ne prévoit pas d'autre intervention du Trésor que celle relative au Fonds spécial de 600 millions, il ne peut logiquement en être inféré que le législateur a voulu exclure pareille intervention en toutes circonstances; les déclarations rappelées ci-dessus sur le plan financier sur lequel la création de la Régie était basée sont significatives à ce point de vue.

Dans les circonstances actuelles, il importe de conserver à la Régie une situation financière saine qui permette de sauvegarder l'indépendance de cet établissement.

C'est en vertu des mêmes considérations qu'un crédit supplémentaire de fr. 162,884,163-46 a été inscrit à l'article 47*bis* (nouveau) du projet de loi allouant des crédits supplémentaires pour l'exercice 1944.

A l'occasion de la discussion de ce projet de loi, le Parlement pourra se prononcer sur le principe même de l'intervention de l'Etat.

deze overeenkomst, goedgekeurd op 16 December 1940, dat er een bedrag van fr. 621,964,001-43 voorkwam onder de aanvullende kredieten der gewone begrooting 1943 van het Ministerie van Verkeerswezen, artikel 45*bis*.

Deze kredieten werden toegestaan bij besluit van den Secretaris-generaal van het Departement van Financiën dd. 29 December 1943, dat tijdelijk geldig wordt geacht (art. 3 van het besluit van den Ministerraad van 5 Mei 1944).

Op datum van 1 September 1944, werd er een betaling van dit bedrag door den Staat gedaan in de kassen der Regie om het tekort van de dienstjaren 1940, 1941 en 1942 te dekken. Deze vereffening is geschied op beraadslaging van het College der Secretarissen-generaal, dd. 10 Juni 1944, terwijl het Rekenhof zijn visa niet had aangebracht op het voorstel tot betaling.

Indien de organieke wet geen andere tusschenkomst van de Schatkist voorziet, dan deze betreffende het bijzonder fonds van 600 millioen, kan daaruit logisch niet worden afgeleid dat de wetgever dergelijke tusschenkomst in alle omstandigheden heeft willen uitsluiten; de hooger in herinnering gebrachte verklaringen over het financieel plan waarop de oprichting der Regie was gesteund, zijn in dit opzicht beteekenisvol.

In de huidige omstandigheden komt het er op aan aan de Regie een gezonden financieelen toestand te bewaren, die toelaat de onafhankelijkheid van deze instelling te vrijwaren.

Het is krachtens dezelfde overwegingen dat een aanvullend krediet van fr. 162,884,163-46 werd uitgetrokken op artikel 47*bis* (nieuw) van het wetsontwerp tot toekenning van aanvullende kredieten voor het dienstjaar 1944.

Bij gelegenheid van de bespreking van dit wetsontwerp, zal het Parlement zich kunnen uitspreken over het beginsel zelf van de tusschenkomst van den Staat.

Intervention de l'Etat en matière de ravitaillement.

RÉPONSE.

Les diverses interventions du Département en matière de ravitaillement du pays ont d'abord fait l'objet de décisions prises en Conseil des Ministres.

Il entre dans mes intentions de fixer par arrêté du Régent les modalités de l'octroi de ces différentes primes dès que la loi budgétaire consacrant le principe du paiement aura été votée.

Cette loi doit être le fondement légal sur lequel s'appuiera l'arrêté en question.

Mon Département a, le 15 mars dernier, fait part de ses intentions à la Cour des Comptes.

RÉPONSE COMPLÉMENTAIRE.

L'arrêté donnant force exécutoire aux différentes décisions du Conseil des Ministres, relatives aux interventions de l'Etat en matière de ravitaillement, sera incessamment soumis à la signature du Régent. Une copie de la lettre adressée à la Cour des Comptes, en date du 15 mars 1945, est jointe à la présente.

Ministère du Ravitaillement à la Cour des Comptes.

Bruxelles, le 15 mars 1945.

Messieurs,

En réponse à votre lettre du 7 courant, émarginée 1^{re} Direction, n^o A. 0869455 LI, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance qu'en faisant insérer dans le projet de loi allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant à l'exercice 1944, une mention stipulant que :

Tusschenkomst van den Staat in zake ravitailleering.

ANTWOORDEN.

De verschillende tusschenkomsten van het Departement inzake ravitailleering van het land, zijn vooraf het voorwerp geweest van beslissingen getroffen door den Ministerraad.

Het ligt in mijn bedoeling, bij besluit van den Regent, de modaliteiten van het toekennen dezer onderscheidene premien vast te stellen, zoodra de begrootingswet, waarbij het beginsel der betalingen wordt bekrachtigd, zal zijn goedgekeurd.

Deze wet moet de wettelijke grondslag zijn waarop bedoeld besluit zal steunen.

Mijn Departement heeft op 15 Maart jl. aan het Rekenhof kennis gegeven van zijn inzichten.

AANVULLEND ANTWOORD.

Het besluit waarbij uitvoerende kracht wordt gegeven aan de verschillende beslissingen van den Ministeraad in verband met de tusschenkomsten van den Staat inzake ravitailleering, zal eerlang aan den Regent ter onderteekening worden voorgelegd. Afschrift van den brief, die op datum van 15 Maart 1945 werd gericht tot het Rekenhof, is hierbij gevoegd.

Ministerie van Ravitailleering aan het Rekenhof.

Brussel, 15 Maart 1945.

Mijne Heeren,

In antwoord op uw schrijven van 7 dezer, gekantteekend 1^{re} Directie, n^r A. 0869455 LI, heb ik de eer U ter kennis te brengen dat door het inlaschen in het wetsontwerp tot toekening van aanvullende kredieten voor uitgaven in verband met het dienstjaar 1944, van een vermelding behelzende dat :

« pour les dépenses à résulter de l'intervention de l'Etat en matière de ravitaillement du pays, la justification des sommes payées se ferait par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué, »

mes services n'ont pas voulu autre chose qu'informer le Parlement de ce que, dans la généralité des cas, les dépenses, liquidées à charge de l'article rappelé ci-dessus, se feraient d'office, non pas à la requête des bénéficiaires, ou sur présentation de leur déclaration de créance, mais sur le vu de documents établissant le droit du créancier conformément aux dispositions fixées pour chaque nature d'intervention.

La mention ne peut donc avoir pour effet de porter atteinte au droit illimité qu'a la Cour des Comptes de se faire fournir tous états, renseignements et éclaircissements relatifs à la dépense des deniers de l'Etat.

Déjà en novembre 1944, alors que les modalités d'octroi et de paiement des primes ou indemnités n'étaient pas encore connues, il apparaissait déjà clairement que la plupart des liquidations devraient s'effectuer sur le vu d'états de livraison ou de production de denrées alimentaires.

Dans la lettre, jointe en copie, adressée au Ministre des Finances en date du 8 décembre 1944, transmissive des demandes de crédits supplémentaires, il avait été exposé que « il était à prévoir qu'un même titre justificatif de créance pourrait motiver l'octroi de plusieurs subventions ou primes accordées en exécution de différentes décisions ».

» Dans ce cas, la pièce justificative de la créance ne pourrait appuyer que la liquidation principale et que les liquidations accessoires ou complémentaires devraient s'y référer. »

« voor de uitgaven voort te spruiten uit de tusschenkomst van den Staat inzake ravitailleering van het land, de rechtvaardiging der betaalde sommen zou geschieden door het overleggen der samenvattende borderellen van de betalingen goedgekeurd door den Minister of zijn afgevaardigde, »

mijn diensten niets anders beoogd hebben dan het Parlement er over in te lichten dat in de meeste gevallen de uitgaven vereffend ten laste van bovenvermeld artikel, zouden geschieden van ambtswege, niet op verzoek van de rechthebbenden of op vertoon van hun verklaring van schuldvordering, maar wel op het zicht van stukken waarbij het recht van den schuldvorderaar wordt bewezen overeenkomstig de bepalingen vastgesteld voor iederen aard van tusschenkomst.

De melding kan dus niet voor gevolg hebben inbreuk te maken op het onbegrensd recht van het Rekenhof om zich alle staten, inlichtingen en ophelderingen te doen verstrekken aangaande de uitgave der Staatsgelden.

Reeds in November 1944 toen de modaliteiten van toekenning en betaling der premiën of vergoedingen nog niet bekend waren, bleek reeds duidelijk dat de meeste vereffeningen zouden moeten geschieden op het zicht van staten van levering of van voortbrengst van voedingswaren.

In den brief, waarvan hierbij afschrift, gericht tot den Minister van Financiën op datum van 8 December 1944, waarbij de aanvragen om aanvullende kredieten werden overgemaakt, « werd uiteengezet dat er te voorzien was dat eenzelfde bewijstitel van schuldvordering het verleenen van verschillende toelagen of premiën, verleend in uitvoering van verschillende beslissingen, zou kunnen rechtvaardigen.

» In dit geval zou het bewijsstuk van de schuldvordering alleen de hoofdvereffening kunnen staven en zouden de bijkomende of aanvullende vereffeningen daarnaar moeten verwijzen. »

Le Département des Finances n'a sans doute pas cru nécessaire de reproduire dans les notes justificatives fournies à l'appui de la demande de crédits, les raisons qui motivaient l'insertion de la mention qui fonde l'observation de la Cour des Comptes.

Les services de mon Département estimaient d'ailleurs possible d'éclairer le Parlement d'une façon plus complète, en répondant à toute question qui pourrait être posée éventuellement par le rapporteur du projet.

Dans la note justificative des modalités de liquidation des subventions, primes et indemnités diverses, transmise à l'appui de l'ordonnance d'ouverture de crédit de 200,000,000 frs. soumise au visa de la Cour des Comptes en date du 7 février dernier, il était exposé, pour chaque prime allouée, les modalités de constatation du droit au paiement de l'indemnité.

Les documents servant de base à l'établissement de la créance seront fournis à la Cour des Comptes, il ne peut donc être question d'éluder un contrôle, mais de constater une situation de fait.

L'ordonnance de régularisation des dépenses payées en février 1945, sur l'ouverture de crédit sollicitée en date du 9 février dernier, pourra être introduite à la Cour des Comptes dans les premiers jours d'avril prochain.

Si les documents justificatifs de la créance et du paiement étaient jugés insuffisants par votre Haut Collège, mes services se tiendraient à sa disposition pour étudier toute suggestion qui pourrait leur être faite.

J'ajouterai que j'envisage de fixer par arrêté du Régent, les modalités de l'octroi des différentes primes dès que la loi budgétaire consacrant le principe du paiement aura été votée.

Het Departement van Financiën heeft het ongetwijfeld niet nodig geacht in de verklarende nota tot staving van de aanvraag van kredieten de redenen te herhalen die de inlating wettigden van de melding die de opmerking van het Rekenhof staft.

De diensten van mijn Departement oordeelden trouwens dat het mogelijk was het Parlement vollediger voor te lichten door te antwoorden op iedere vraag die eventueel door den verslaggever van het ontwerp mocht worden gesteld.

In de verklarende nota van de modaliteiten van vereffening der verschillende toelagen, premien en vergoedingen, die werd overgemaakt tot staving van het betalingsbevel tot opening van een krediet van 200 miljoen frank, die aan het visa van het Rekenhof werd onderworpen op datum van 7 Februari jl., werden voor iedere toegekende premie de modaliteiten van vaststelling van het recht op betaling der vergoeding uiteengezet.

De stukken die tot basis dienen voor het opmaken van de schuldvorderingen zullen aan het Rekenhof worden voorgelegd; er kan dus geen spraak zijn van het ontduiken van een contrôle maar het gaat er om een feitelijken toestand vast te stellen.

Het bevel tot regularisatie der uitgaven betaald in Februari 1945 op de kredietopening aangevraagd op datum van 9 Februari jl., zal kunnen worden ingediend bij het Rekenhof in de eerste dagen van April e.k.

Moesten de bewijsstukken van de schuldvorderingen van de betaling door uw Hoog College onvoldoende worden geacht, dan zouden mijn diensten zich te zijner beschikking houden om iederen wenk die hun mocht worden gegeven te onderzoeken.

Ik voeg er bij dat ik voornemens ben bij besluit van den Regent de modaliteiten van verleening der verschillende premien vast te stellen zoodra de begroetingswet, waarbij het beginsel der betaling wordt bekrachtigd, zal zijn goedgekeurd.

Je me permets de croire que la Cour, après avoir pris connaissance des explications qui font l'objet de la présente lettre, reconnaîtra que ses prérogatives sont intégralement sauvegardées et que, si elle persistait à se croire tenue de signaler au Parlement les conséquences de l'insertion de la mention en question, ce ne serait que pour évoquer le besoin d'en préciser la portée et le but.

Le Ministre.

Ik wil hopen dat het Hof, na kennis te hebben genomen van den uitleg die het voorwerp van dezen brief uitmaakt, zal erkennen dat zijn voorrechten volledig zijn gevrijwaard en dat, indien het moest blijven oordeelen dat het gehouden is het Parlement te wijzen op de gevolgen van de inlating van bedoelde melding, dit enkel zou geschieden om de noodzakelijkheid te doen uitschijnen er de betekenis en het doel nader van te bepalen.

De Minister.

QUESTION COMPLÉMENTAIRE.

Le Ministère des Travaux Publics fait connaître que les créances énumérées dans le tableau n'ont pu être liquidées dans les délais normaux, du fait de l'Administration. Il conviendrait que ce « fait de l'Administration » soit clairement précisé dans chaque cas, car, s'il en est bien ainsi, les dites créances tombent sous l'application de l'article 35 de la loi du 15 mai 1846.

RÉPONSE.

Premier feuillet — Eerste lijst :

AANVULLENDE VRAAG.

Het Ministerie van Openbare Werken laat weten dat de schuldvorderingen opgesomd in de tabel niet konden vereffend worden binnen de normale termijnen, door de schuld van het Bestuur. Het zou betamen dat deze schuld van het Bestuur in ieder geval duidelijk worde verklaard want, indien zulks wel het geval is, vallen bedoelde schuldvorderingen onder de toepassing van artikel 35 der wet van 15 Mei 1846.

ANTWOORD.

ART. — Art.	CRÉANCIER — <i>Schuldvorderaar</i>	EXERCICE — <i>Dienstjaar</i>	SOMME — <i>Bedrag</i>	
9-2	Receveur des téléphones, à Liège. <i>Ontvanger der telefonen, te Luik.</i>	1934	256.—	Créance relative aux communications téléphoniques pendant le quatrième trimestre 1934. Réclamée à l'avocat du Département, M ^e Philippart, en 1935, et rappelée en janvier 1940 par celui-ci. <i>Schuldvordering betreffende de telefoongesprekken gedurende het vierde kwartaal 1934. Gevorderd van den advocaat van het Departement, M^r Philippart, in 1935, en herinnerd in Januari 1940.</i>
25-1	Ville de Bruxelles. <i>Stad Brussel.</i>	1937	13,941.40	Travaux exécutés en 1937 par la commune d'Etterbeek et dont le remboursement a été demandé par la Ville de Bruxelles en 1943 (Grand-Bruxelles). — La liquidation n'a pu être faite par suite des discussions avec la commune d'Etterbeek et le Grand-Bruxelles. <i>Werken uitgevoerd in 1937 door de gemeente Etterbeek en waarvan de terugbetaling werd gevraagd door de Stad Brussel in 1943 (Groot-Brussel). — De vereffening kon niet geschieden ten gevolge van besprekingen met de gemeente Etterbeek en met Groot-Brussel.</i>
25-1	Lamotte. <i>Lamotte.</i>	1938	6,940.05	Intérêts de retard sur entreprise de 1938, suivant dépêche de l'Administration du 2 février 1944. <i>Interessen van verwijl op aanneming van 1938 volgens aanschrijving van het Bestuur dd. 2 Februari 1944.</i>

ART. — Art..	CRÉANCIER — <i>Schuldvorderaan</i>	EXERCICE — <i>Dienstjaar</i>	SOMME — <i>Bedrag</i>	
25-1	Institut du Génie Civil, à Liège. <i>Instituut van de Burgerlijke Genie, te Luik.</i>	1938	300.—	Facture du 30 septembre 1938 approuvée en 1943. (Observation de la Cour des Comptes.) <i>Factuur van 30 September 1938 goedgekeurd in 1943. (Opmerking Rekenhof.)</i>
39	« N. V. Bouw en Wegeniswerken », à Anvers. <i>N. V. Bouw en Wegeniswerken, te Antwerpen.</i>	1939	17,366.27	Il s'agit d'un solde d'entreprise. Les travaux ont été terminés le 15 septembre 1939, mais le procès-verbal a été dressé le 8 mars 1944 seulement, par suite des circonstances de guerre. <i>Het geldt een saldo van aanneming. De werken werden voltooid op 15 September 1939, maar het proces-verbaal werd slechts op 8 Maart 1944 opgesteld ten gevolge van de oorlogsomstandigheden.</i>
40	Institut du Génie Civil, à Liège. <i>Instituut van de Burgerlijke Genie, te Luik.</i>	1937	90.—	Facture du 31 octobre 1938. <i>Factuur van 31 October 1938.</i>
40	Idem.	1937	1,020.—	Factures des 30 novembre 1938, 31 octobre 1938 et 30 novembre 1938. <i>Facturen van 30 November 1938, 31 October 1938 en 30 November 1938.</i>
40	Voussure, à Bruxelles. <i>Voussure, te Brussel.</i>	1937	400.—	Factures des 28 novembre 1934 et 8 décembre 1938. <i>Facturen van 28 November 1934 en 8 December 1938.</i>
40	Verly, à Waterloo. <i>Verly, te Waterloo.</i>	1937	7,049.71	Entreprise terminée en 1938. Réception définitive le 16 juin 1941. En liquidation le 27 avril 1943. <i>Aanneming voltooid in 1938. Eindkeuring op 16 Juni 1941. In vereffening op 27 April 1943.</i>
44	« Centrale Verwarming », à Turnhout. <i>Centrale Verwarming, te Turnhout.</i>	1938	4,800.—	Paiement d'une garantie de cinq ans après achèvement du travail. <i>Betaling van een waarborg van vijf jaar na voltooiing van het werk.</i>
53	Evrard, à Bruxelles. <i>Evrard, te Brussel.</i>	1934	415.40	Dossier égaré par l'Administration. L'intéressé a introduit son état en 1934. <i>Bundel zoek geraakt bij het Bestuur. Betrokkene heeft zijn staat ingediend in 1934.</i>
53	De Smet, à Bruxelles. <i>De Smet, te Brussel.</i>	1937	602.—	L'intéressé a introduit tardivement son état d'honoraires, dans l'ignorance que le litige avait été clos par une transaction amiable entre l'Administration et le propriétaire des biens. <i>Betrokkene heeft laattijdig den staat van zijn eereloon ingediend daar hij onwetend was van het feit dat het geschil werd besloten met een minnelijke schikking tusschen het Bestuur en den eigenaar der goederen.</i>

Deuxième feuillet — Tweede lijst :

ART. — Art.	CRÉANCIER — <i>Schuldvorderaar</i>	EXERCICE — <i>Dienstjaar</i>	SOMME — <i>Bedrag</i>	
2-2	M ^{me} Rogmans, à Anvers. <i>Mevr. Rogmans, te Antwerpen.</i>	1932 à 1936	1,299.75	Indemnité familiale due à l'intéressée et non payée par suite d'une omission de l'Administration. <i>Gezinsvergoeding verschuldigd aan belanghebbende en niet betaald ten gevolge van een nalatigheid van het Bestuur.</i>
2-2	Verwimp, à Anvers. <i>Verwimp, te Antwerpen.</i>	1933 à 1939	5,055.—	Indemnité de résidence non payée en temps voulu, par suite d'une erreur des services de l'Administration. <i>Verblijfsvergoeding niet te gepasten tijde uitbetaald ten gevolge van een vergissing der diensten van het Bestuur.</i>
2-2	Van Grotel, à Schooten. <i>Van Grotel, te Schooten.</i>	1939	790.—	Idem.
2-2	Beyers, à Froithier. <i>Beyers, te Froithier.</i>	1931 à 1939	1,761.90	Idem.
2-2	Soupart, à Havré. <i>Soupart, te Havré.</i>	1939	52.23	Idem.
3-2a	Laviolette, à Etterbeek. <i>Laviolette, te Etterbeek</i>	1939	983.33	L'intéressé, rappelé à l'armée en 1938, un mois avant l'expiration de son contrat de travail, avait droit à un mois de traitement à titre de préavis. Cette décision est datée de 1944. <i>* Belanghebbende die in 1938 terug onder de wapens werd geroepen, een maand voor het verstrijken van zijn arbeidscontract, had recht op een maand wedde ten titel van opzeg, deze beslissing is gedagtekend van 1944.</i>
3-2a	Vanden Berghe, à Grammont. <i>Vanden Berghe, te Geeraardsbergen.</i>	1937 à 1939	1,520.—	Une décision du 11 décembre 1943 revise la situation de l'intéressé au point de vue de l'indemnisation pour privation de jouissance d'un jardin, à dater du 1 ^{er} mai 1937. <i>Een beslissing van 11 December 1943 herzielt den toestand van belanghebbende in opzicht der schadeloosstelling voor berooving van genot van een hof te rekenen van 1 Mei 1937.</i>
9-4bis	Receveur des contributions, à Farciennes. <i>Ontvanger der belastingen, te Farciennes.</i>	1938	1,254.—	Le receveur des contributions à Farciennes a adressé sa demande de paiement le 7 août 1939. Les pièces de liquidation ont été égarées par l'Administration. <i>De ontvanger der belastingen te Farciennes heeft zijn aanvraag tot betaling ingediend op 7 Augustus 1939. De stukken betreffende de vereffening zijn bij het Bestuur zoek geraakt.</i>

ART. — Art.	CRÉANCIER — Schuldvoorderaar	EXERCICE — Dienstjaar	SOMME — Bedrag	
14-1	Louwette, à Molenbeek-Saint-Jean. <i>Louwette, te Sint-Jans-Molenbeek.</i>	1940	144.50	Cet agent a résidé en Angleterre pendant la guerre et n'a pu produire les états de frais de déplacements qu'à son retour. <i>Deze agent verbleef in Engeland tijdens den oorlog en kon pas bij zijn terugkeer de staten voor verplaatsingskosten voorleggen.</i>
14-2	Timmermans, à Gand. <i>Timmermans, te Gent.</i>	1940	1,036.60	Idem.
25-7	Receveur des Télégraphes, à Bruxelles <i>Ontvanger der Telegraafen, te Brussel.</i>	1938	23,786.52	
	Idem.	1939	28,580.	Les pièces de liquidation ont été classées, par erreur, parmi les affaires terminées. <i>De stukken betreffende de vereffening werden b.i. vergissing geklasseerd onder de afgedane zaken.</i>
25-7	Ateliers de Constructions Electriques de Charleroi. <i>« Ateliers de Constructions Electriques de Charleroi ».</i>	1939	9,951.75	Idem.
44	Usines Balteau, à Liège. <i>« Usines Balteau », te Luik.</i>	1938	1,066.76	Il s'agit d'une entreprise datant de 1939, dont le solde, soit 1/10 du montant des travaux, est réservé à titre de garantie. <i>Het geldt een aanneming van 1939 waarvan het saldo, zegge 1/10 van het bedrag der werken, wordt voorbehouden ten titel van waarborg.</i>
221 p. o.	Henriouille Frères, à Lincet. <i>Henriouille Gebroeders, te Lincet.</i>	1939	5,313.28	Le décompte relatif à cette créance a été approuvé le 8 mai 1940. Mais le dossier de cette affaire a été égaré lors des événements de 1940 et n'a pu être reconstitué qu'en 1945. <i>De afrekening betreffende deze schuldvoordering werd goedgekeurd op 8 Mei 1940. Maar het dossier van deze zaak is zoek geraakt bij de gebeurtenissen van 1940 en kon slechts in 1945 opnieuw worden samengesteld.</i>

Deuxième document de crédits supplémentaires à l'exercice 1944 (document n° 77).

QUESTION.

Votre Commission a demandé également des explications au sujet du crédit sollicité à l'article 47 nouveau.— Réquisition de véhicules automobiles et de chauffeurs (crédit de 600,000 fr.).

RÉPONSE.

Les premières autorités arrivées à Bruxelles à la libération se sont adressées spontanément au Ministère des Communications à l'effet de faire réquisitionner les véhicules automobiles dont elles avaient besoin et ce, dans le cadre du règlement des réquisitions civiles.

A ce moment-là on ne pouvait songer à remettre en activité l'O. N. T. A. (arrêté du 20 février 1939, *Moniteur* du 11 mai 1939), dont le fonctionnement est assez compliqué et comporte notamment la création de compagnies provinciales et l'intervention des bourgmestres. Il n'était pas possible d'entrer dans cette voie étant donné que le pays n'était pas libéré entièrement.

De plus, on envisageait que ces réquisitions seraient de très courte durée et très limitées en nombre. Cet espoir ne s'est pas réalisé et, par la suite, il a fallu étendre les réquisitions, notamment pour les services du rapatriement, la surveillance du charbon, l'envoi de missions en Allemagne, etc.

Le Gouvernement s'est préoccupé de cette situation et un arrêté-loi du 14 septembre 1944 (publié au *Moniteur* du 20 dito) a chargé, à titre temporaire, l'Office des Transports par Route

Tweede stuk tot aanvraag van aanvullende kredieten voor het dienstjaar 1944 (stuk n° 77.)

VRAAG.

Uw Commissie heeft eveneens om uitleg verzocht aangaande het krediet aangevraagd bij artikel 47 nieuw—Opeischings van autovoertuigen en van autobestuurders (krediet van 600,000 frank).

ANTWOORD.

De eerste overheden die te Brussel aankwamen na de bevrijding hebben zich spontaan gewend tot het Ministerie van Verkeerswezen ten einde de autovoertuigen te doen opeischen welke zij noodig hadden en zulks binnen het kader van het reglement op de burgerlijke opeischingen.

Op dat oogenblik kon men er niet aan denken den nationalen dienst voor autovervoer opnieuw in bedrijvigheid te stellen (besluit van 20 Februari 1939, *Staatsblad* van 11 Mei 1939) waarvan de werking vrij ingewikkeld is en onder meer de oprichting van provinciale compagnies en de tusschenkomst van de burgemeesters voorziet. Het was niet mogelijk dezen weg op te gaan daar het land nog niet volledig was bevrijd.

Bovendien, oordeelde men dat deze opeischingen van zeer korten duur zouden zijn en ook zeer beperkt in aantal. Deze hoop is niet in vervulling gegaan en naderhand moesten de opeischingen worden uitgebreid, onder meer voor de repatrieringsdiensten, het toezicht over de steenkool, het zenden van zendingen naar Duitschland, enz.

De Regeering heeft zich met dezen toestand bezig gehouden en een besluitwet van 14 September 1944 (verschenen in het *Staatsblad* van 20 dito) heeft ten tijdelijken titel den dienst van het

(O. T. R.) de « réquisitionner les véhicules routiers de tout genre, y compris l'équipement et le carburant nécessaires à leur utilisation » et l'autorise à « imposer aux propriétaires des dits véhicules des prestations pour compte de tierces personnes ».

Actuellement, on envisage une forte réduction de ces réquisitions, de façon à en arriver bientôt à la suppression du régime actuel.

vervoer over de baan gelast de voertuigen van allen aard op te eischen, met inbegrip van de uitrusting en de brandstof noodig voor hun gebruik en machtigt het eveneens aan de eigenaars van bewuste voertuigen verstrekkingen voor rekening van derden op te leggen.

Thans overweegt men een gevoelige inkrimping van deze opeischingen, ten einde weldra te komen tot de afschaffing van het huidig stelsel.